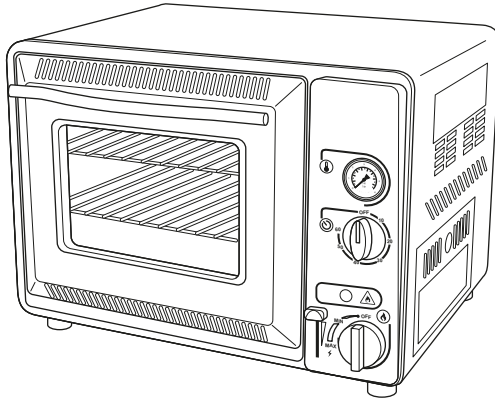


Freedom

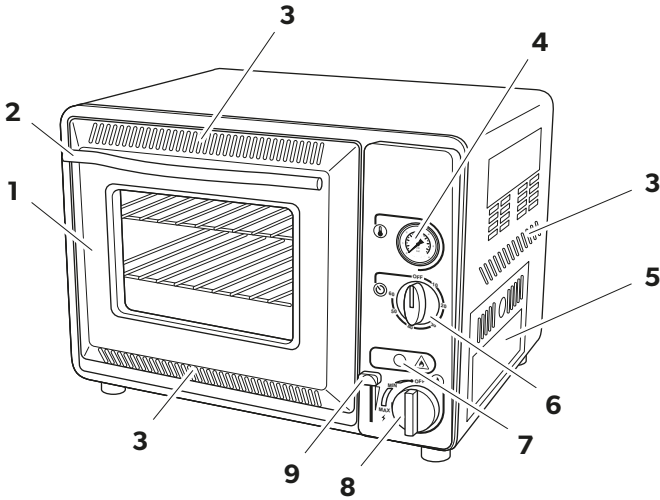
EN	Gas cartridge oven Operating manual	7	NO	Gassflaske-stekeovn Bruksanvisning	56
DE	Gaskartuschen-Backofen Bedienungsanleitung	12	FI	Kaasupatruunauuni Käyttöohje	61
FR	Four à cartouche de gaz Notice d'utilisation	18	RU	Газовая баллонная печь Инструкция по эксплуатации	66
ES	Horno de cartucho de gas Instrucciones de uso	24	PL	Piekarnik na kartusze gazowe Instrukcja obsługi	72
PT	Forno com cartucho de gás Manual de instruções	29	SK	Pec na plynovú kartušu Návod na obsluhu	78
IT	Forno con alimentazione a cartuccia di gas Istruzioni per l'uso	35	CS	Plynová trouba Návod k obsluze	83
NL	Gaspatroonoven Gebruiksaanwijzing	41	HU	Gázipatronos sütő Használati utasítás	88
DA	Gaspatronsovn Betjeningsvejledning	46			
SV	Gaspatronugn Bruksanvisning	51			

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

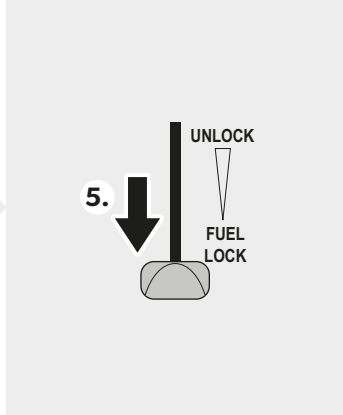
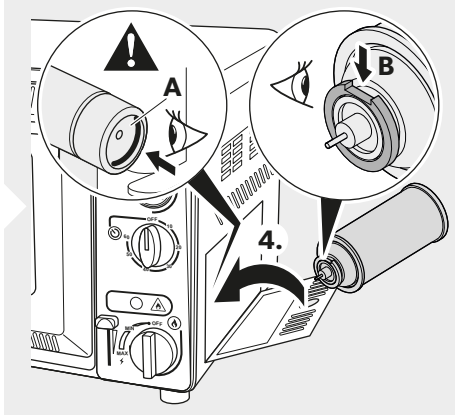
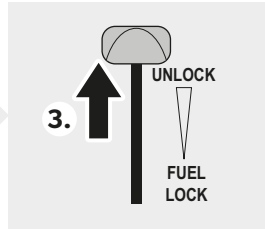
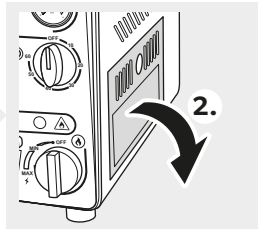
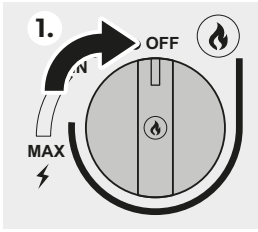
1



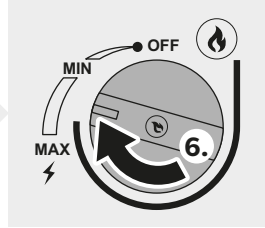
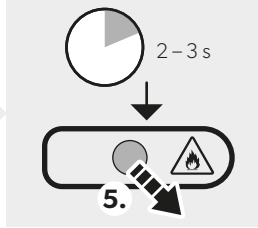
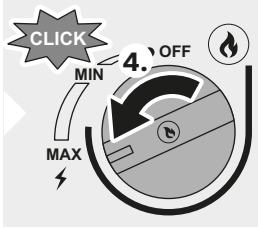
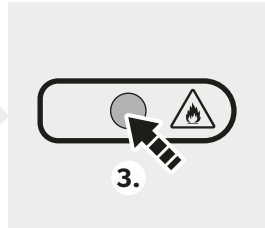
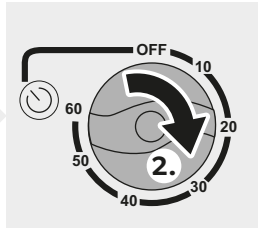
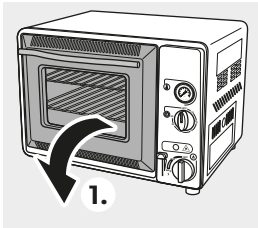
2

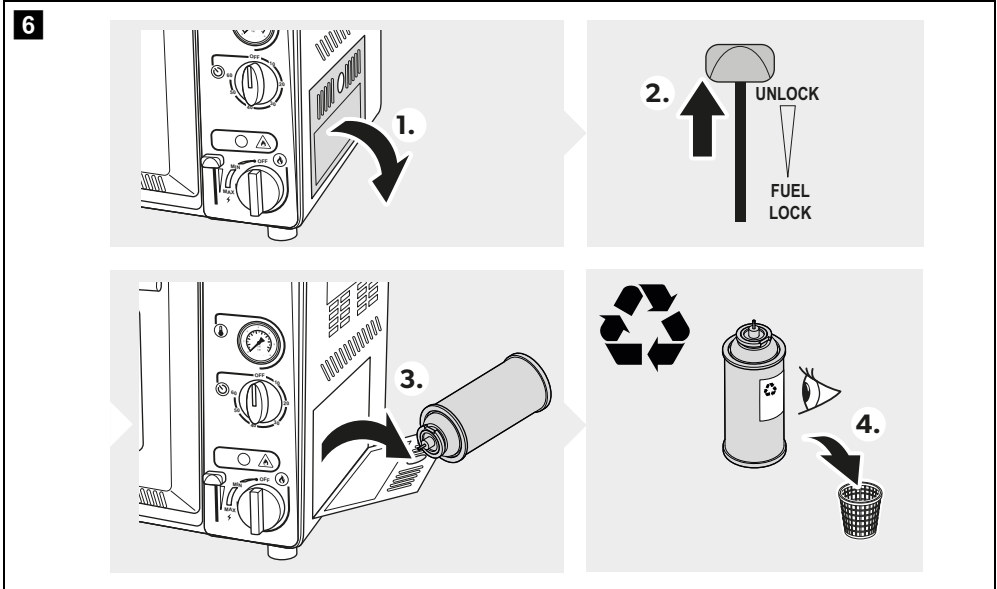
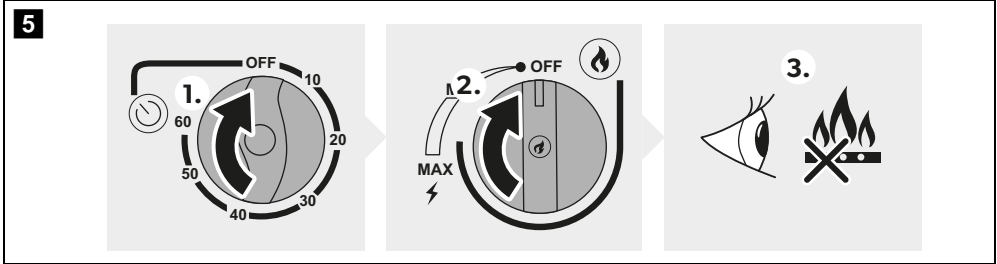


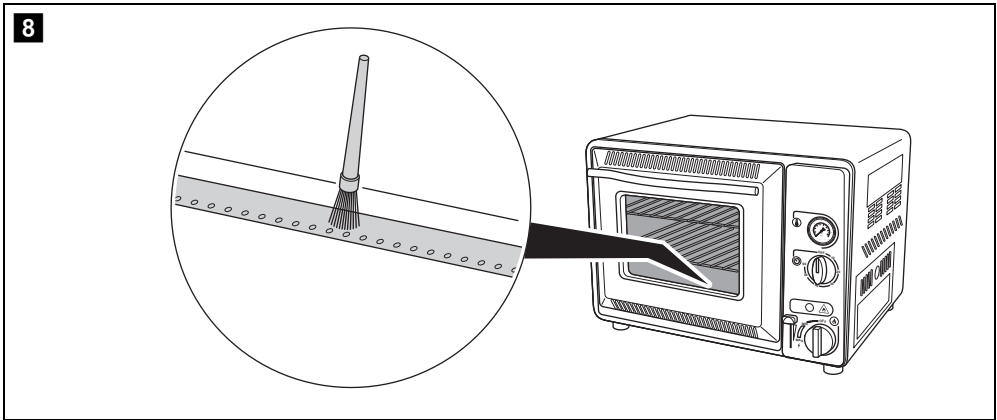
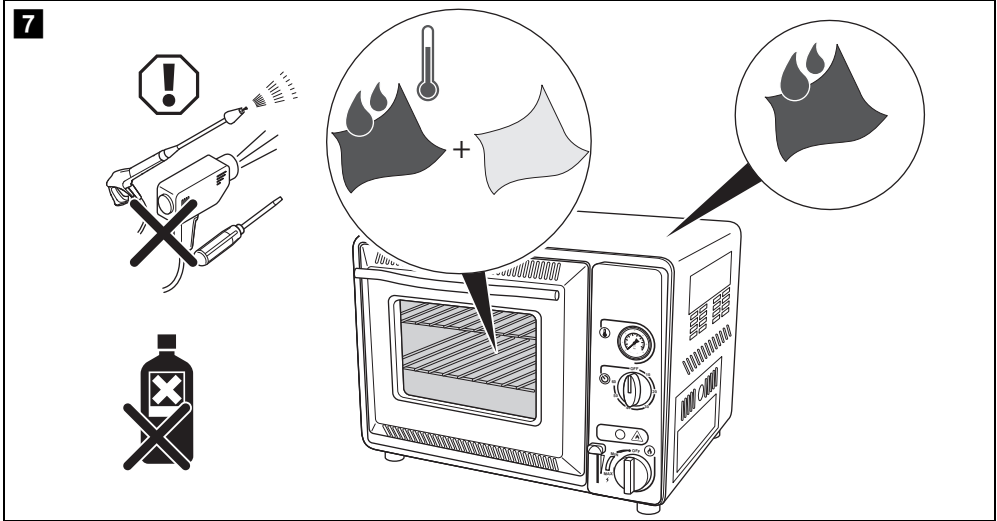
3



4







Important! Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit www.kampaoutdoors.com.

Contents

Explanation of symbols	7
Safety instructions	7
Scope of delivery	8
Intended use	8
Before initial use	9
Using the device	9
Troubleshooting	10
Cleaning and maintenance	10
Warranty	10
Disposal	11
Technical data	11

Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

Safety instructions

General safety



WARNING!

Health hazard

- This appliance shall only be used with a Kampa butane gas cartridge (ref. no. 9120000991) or other P220 cartridges complying with EN 417.
- It may be hazardous to attempt to fit other types of gas container.
- Only use outdoors in well ventilated areas.
- **Carbon Monoxide hazard**
Using this appliance in an enclosed space may cause death. Do not use in caravans, tents, marine craft, cars, mobile homes or similar locations.
- Do not modify this device.

Safety precautions when handling liquid gas



WARNING!

Health hazard

- After use always remove the gas cartridge.
- **Never** insert or remove the gas cartridge indoors, in badly ventilated areas, near other people, near heat sources or when the device is still warm.
- Minimum clearance on all sides and above from combustible materials is 45 cm.
- Store gas cartridges away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- **Never** store gas cartridges in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- **Never** store gas cartridges in buildings such as garages.
- Do not store gas cartridges on their side.
- Keep gas cartridges away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.

Operating the device safely



WARNING! **Health hazard**

• **Suffocation hazard.**

While burning liquid gas, the device also consumes oxygen. When used indoors, there is a risk of suffocation due to insufficient oxygen.

Only use the device outdoors. Under no circumstances use it indoors. Never use the device in a garage, porch or tent.

- If there is a leak on your device (smell of gas):
 - Immediately attempt to switch the cartridge lock lever to the “unlock” position (fig. **2** 9, page 3).
 - Remove the device to a well-ventilated location away from any ignition source.
 - Check for leaks using soapy water.
 - Do not try to detect leaks using a flame.
 - If the odor continues, keep away from the device and immediately call your gas supplier or your fire department.
- Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Check that the seal between the device and the gas cartridge is in place and in good condition before inserting the gas cartridge.
- Do not use the device if the seal is damaged or worn.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning shall not be conducted by children without supervision.
- Only operate the device when you or another person can attend to it.
- Wear appropriate clothing when using the device.
Do not wear loose-fitting clothing which could easily catch fire.
- Do not move the device during operation.
- Leave the device to cool down properly before you touch it with bare hands.

- The device is very hot when you use it. Leave the device to cool down before cleaning, packing, transporting or stowing in a tent or awning tent.
- This device must only be serviced by an authorized person.
- Never change the nozzle, injector or burner.
- Use the device for cooking only. **Never** use it for other purposes.
- Do not use the device as a space heater.
- Do not use the device near combustible materials.
- Keep the area around the device free from fat, alcoholic substances, plastic and flammable materials (e.g. curtains, cloths or kitchen materials).



CAUTION! **Health hazard**

- Accessible parts may be very hot. Keep young children away from the device.

Scope of delivery

- See fig. **1**, page 3.

Intended use

The gas cartridge oven is intended for mobile use outdoors only.

The device is intended for heating up or cooking food.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer

- Use for purposes other than those described in this manual





Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

Before initial use

- ▶ Remove all packaging.
- ▶ Always use Kampa butane gas cartridges (ref. no. 9120000991, not supplied) or other type P220 cartridges complying with EN 417.

Using the device

Parts identification (fig. 2, page 3)

No.	Description
1	Oven door
2	Oven door handle
3	Vents for heat dissipation
4	 Oven temperature gauge
5	Gas cartridge compartment
6	 Oven timer dial The oven will not ignite unless the timer is set and will extinguish when the time expires.
7	 Flame failure device
8	 Control knob <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ Gas ignition • MIN ... MAX: temperature adjust • OFF: off
9	Cartridge lock lever

Placing the device

When selecting the location for setting up the device, observe the following instructions:

- Position the device outdoors.
- The place must be well-ventilated. Do not place it in a dip to prevent any gases from accumulating there.

- Keep the device protected from the wind and direct drafts.
- The ground must be firm, level and stable.
- Never place the device near or on flammable materials, even when cooling down. Keep a distance of at least 45 cm to flammable materials.
- The device must stand on a base that can withstand heat of up to at least 80 °C. The housing and oven cabinet become very hot when in use.
- Observe the safety instructions, see chapter "Safety precautions when handling liquid gas" on page 7.

Inserting the gas cartridge



WARNING! Explosion hazard

Check that the seal (fig. 3 4. A, page 4) is in place and in good condition.

1. Proceed as shown (fig. 3, page 4). Do not use excessive force. If the cartridge lock lever will not push down, check the position of the notch (fig. 3 4. B, page 4).
2. If ignition does not occur wait two minutes and repeat the steps.
3. If you hear a hissing noise, the gas cartridge has not been fitted correctly. Release the cartridge lock lever and reposition the cartridge.

Igniting the oven



WARNING! Health hazard

Do not leave the device unattended while in use.



NOTE

- While it is operating, you will be able to hear a slight noise caused by the gas flowing out. This is completely normal.
- Smoke can occur when using it for the first time. This is caused by deposits of machine oil burning. The smoking stops after approx. 10 minutes.
- During the heating-up phase of approx. 2 minutes, the flame pattern may be irregular. If you notice an irregular flame pattern afterwards or blocked burner ports, clean the oven tube burner, see chapter "Cleaning and maintenance" on page 10.

► Proceed as shown (fig. **4**, page 4).

Due to intense heat from the burner, it is normal for discoloration to occur during the first few uses.

Turning off the oven

► Proceed as shown (fig. **5**, page 5).

Removing the gas cartridge



WARNING! Health hazard

- Remove the gas cartridge in a well-ventilated location.
- Ensure that there are no open flames in the vicinity.
- Only remove the gas cartridge when the device is switched off and has cooled down.

The cartridge may be disconnected even if some gas remains.

1. Proceed as shown (fig. **5**, page 5, and fig. **6**, page 5).
2. Check the condition of the seal (fig. **3** 4. A, page 4). Let the seal be replaced by a qualified person if material is brittle or porous.
3. Check the content of the cartridge by shaking and listening for the liquid gas.

Moving and storing the device

Proceed as follows:

1. Turn off the device (see chapter “Turning off the oven” on page 10).
2. Remove the gas cartridge from the device after the device has cooled down (see chapter “Removing the gas cartridge” on page 10).
3. Clean the device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 10).
4. Do not transport or store the device with the gas cartridge inserted.
5. Store the device on a level, stable place out of the reach of children.

Troubleshooting

Due to unforeseen circumstances the appliance may not operate as designed.

Indications of this are flashing back in the burner, and the appliance not igniting or remaining alight.

1. In these cases, check the gas cartridge to ensure there is sufficient gas, no leaks and the control knob (fig. **2** 8, page 3) is opened sufficiently for use. If this is the case and the problem/s still persists, you will need to contact a suitably qualified authorized person to service your appliance.
2. Immediately switch the cartridge lock lever (fig. **2** 9, page 3) to the “unlock” position.
3. Check again that the device has been assembled correctly and the parts are undamaged, especially the gas cartridge and the seal.
4. Let the damaged parts be replaced by a qualified technician. Repairs to the gas supply parts on the device may only be carried out by a qualified technician.
5. Only use the device again once all the faults have been rectified.
6. If the oven fails to light or its performance decreases, consult a qualified technician.

Cleaning and maintenance



CAUTION! Health hazard

Always remove the gas cartridge before cleaning, see chapter “Removing the gas cartridge” on page 10.

Cleaning the device

► Proceed as shown (fig. **7**, page 6).

Cleaning the oven tube burner

► Proceed as shown (fig. **8**, page 6).

Maintaining the device

► Let a suitably authorized and qualified person perform a thorough examination of the device at least every 5 years.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see kampaoutdoors.com/store-locator) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchase date
- A reason for the claim or description of the fault


Disposal

► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Technical data

	Freedom
Gas consumption:	1.1 kW (Hs) – 80 g/h
Gas category:	Butane
Gas cartridge type:	P220
Appliance category:	I _{3B} , direct pressure
Ignition:	Piezo
Connector size:	Ø 0.42 mm
Dimensions (H x W x D):	325 x 470 x 325 mm
Weight:	9.6 kg
Certification:	

Wichtig! Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter www.kampaoutdoors.com.

Inhalt

Erklärung der Symbole	12
Sicherheitshinweise	12
Lieferumfang	13
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	13
Vor dem ersten Gebrauch	14
Verwendung des Geräts	14
Störungsbeseitigung	16
Reinigung und Pflege	16
Garantie	16
Entsorgung	17
Technische Daten	17

Erklärung der Symbole



WARNING!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



CAUTION!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



NOTE

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNING!

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät darf nur mit einer Kampa Butangaskartusche (Art.-Nr. 9120000991) oder anderen P220-Kartuschen gemäß DIN EN 417 verwendet werden.
- Der Versuch, andere Arten von Gasbehältern einzusetzen, kann gefährlich sein.
- Ausschließlich im Freien in gut belüfteten Umgebungen verwenden.
- **Gefahr durch Kohlenmonoxid**
Die Verwendung dieses Geräts in einem geschlossenen Raum kann zum Tod führen. Nicht in Wohnwagen, Zelten, Wasserfahrzeugen, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen oder ähnlichen Orten verwenden.
- Diese Vorrichtung darf nicht verändert werden.

Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



WARNING!

Gesundheitsgefahr

- Entfernen Sie nach dem Gebrauch immer die Gaskartusche.
- Setzen Sie die Gaskartusche **niemals** in geschlossenen Räumen, in schlecht belüfteten Bereichen, in der Nähe anderer Personen, in der Nähe von Wärmequellen oder bei noch warmem Gerät ein und entfernen Sie sie nicht unter den genannten Umständen.
- Der Mindestabstand nach allen Seiten und von der Unterseite zu brennbaren Materialien beträgt 45 cm.
- Lagern Sie Gaskartuschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Gaskartuschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- Lagern Sie Gaskartuschen **niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- Lagern Sie Gaskartuschen nicht auf der Seite liegend.

- Schützen Sie Gaskartuschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

Sicherheit beim Betrieb des Geräts



WARNING!

Gesundheitsgefahr

• Erstickungsgefahr

Das Gerät verbrennt Flüssiggas und verbraucht dabei Sauerstoff. Bei der Verwendung in Räumen besteht Erstickungsgefahr durch Sauerstoffmangel.

Verwenden Sie das Gerät **ausschließlich** im Freien. Verwenden Sie das Gerät unter keinen Umständen in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät niemals in einer Garage, unter einer Überdachung oder in einem Zelt.

- Im Falle eines Lecks an Ihrem Gerät (Gasgeruch):
 - Bringen Sie den Kartuschenverriegelungshebel sofort in die Position „UNLOCK“ (Abb. **2** 9, Seite 3).
 - Bringen Sie das Gerät an einen gut belüfteten Ort, entfernt von jeder Zündquelle.
 - Prüfen Sie das Gerät mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten.
 - Versuchen Sie nicht, Gaslecks mit einer Flamme aufzuspüren.
 - Wenn der Geruch anhält, halten Sie sich vom Gerät fern und rufen Sie sofort Ihren Gasanbieter oder die Feuerwehr.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gaskartusche vorhanden und in gutem Zustand ist, bevor Sie die Gaskartusche einsetzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Tragen Sie bei Benutzung des Geräts geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weitgeschnittenen Kleidungsstücke, die leicht Feuer fangen könnten.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es sich in Betrieb befindet.
- Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.
- Das Gerät wird im Betrieb sehr heiß. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, verpacken, transportieren oder in einem Zelt oder Vorzelt verstauen.
- Dieses Gerät darf nur durch eine autorisierte Fachkraft gewartet werden.
- Verändern Sie niemals Düse, Injektor oder Brenner.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Kochen. Verwenden Sie es **niemals** für andere Zwecke.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Raumheizung.
- Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien ein.
- Halten Sie den Bereich um das Gerät frei von Fett, alkoholischen Substanzen, Plastikmaterial und brennbaren Materialien (z. B. Vorhänge, Stoffe oder Küchenutensilien).



CAUTION!

Gesundheitsgefahr

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie Kleinkinder vom Gerät fern.

Lieferumfang

- Siehe Abb. **1**, Seite 3.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Gaskartuschen-Backofen ist nur für den mobilen Einsatz im Freien bestimmt.

Das Gerät ist zum Aufwärmen oder Kochen von Speisen bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke





Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Verwenden Sie immer Kampa Butangaskartuschen (Art.-Nr. 9120000991, nicht im Lieferumfang enthalten) oder andere Kartuschen des Typs P220, die der DIN EN 417 entsprechen.

Verwendung des Geräts

Teileübersicht(Abb. 2, Seite 3)

Pos.	Beschreibung
1	Backofentür
2	Griff der Backofentür
3	Lüftungsschlitze zur Wärmeabfuhr
4	 Backofentemperaturanzeige
5	Gaskartuschenfach
6	 Zeitschaltuhr des Backofens Der Backofen zündet nur, wenn die Zeitschaltuhr eingestellt ist, und erlischt nach Ablauf der eingestellten Zeit.
7	 Flammensicherung
8	 Regler <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ Gaszündung • MIN ... MAX: Temperatureinstellung • OFF: Aus
9	Kartuschenverriegelungshebel

Gerät aufstellen

Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes für das Gerät die folgenden Hinweise:

- Stellen Sie das Gerät im Freien auf.
- Der Aufstellungsort muss gut belüftet sein. Stellen Sie das Produkt nicht in einer Senke auf, damit sich dort keine Gase ansammeln können.
- Schützen Sie das Gerät vor Wind und direkter Zugluft.
- Der Untergrund muss fest, eben und stabil sein.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von oder auf brennbare Materialien, auch nicht zum Abkühlen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 45 cm zu allen brennbaren Materialien ein.

- Das Gerät muss auf einer Unterlage stehen, die einer Temperatur von mindestens 80 °C standhalten kann. Das Gehäuse und der Backofenraum können im Betrieb sehr heiß werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, siehe Kapitel „Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas“ auf Seite 12.



NOTE

- Während des Betriebs hören Sie ein leises Geräusch, das durch das ausströmende Gas verursacht wird. Dies ist völlig normal.
- Bei der Erstinbetriebnahme kann Rauch entstehen. Dieser entsteht durch verbrennende Ablagerungen von Maschinenöl. Die Rauchentwicklung hört nach ca. 10 Minuten auf.
- Während der Aufheizphase von ca. 2 Minuten kann das Flammenbild ungleichmäßig sein. Wenn Sie danach ein ungleichmäßiges Flammenbild oder verstopfte Brenneröffnungen feststellen, reinigen Sie den Ofenrohrebrenner, siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 16.

Gaskartusche einsetzen



WARNING! Explosionsgefahr

Prüfen Sie, ob die Dichtung (Abb. **3** 4. A, Seite 4) vorhanden und in gutem Zustand ist.

1. Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **3**, Seite 4).
Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Wenn sich der Kartuschenverriegelungshebel nicht nach unten drücken lässt, überprüfen Sie die Position der Kerbe (Abb. **3** 4. B, Seite 4).
2. Wenn die Zündung nicht erfolgt, warten Sie zwei Minuten und wiederholen Sie die Schritte.
3. Wenn Sie ein zischendes Geräusch hören, ist die Gaskartusche nicht korrekt eingesetzt. Lassen Sie den Kartuschenverriegelungshebel los und setzen Sie die Kartusche neu ein.

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **4**, Seite 4).

Aufgrund der intensiven Hitze des Brenners ist eine Verfärbung während der ersten Verwendungen völlig normal.

Backofen ausschalten

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **5**, Seite 5).

Gaskartusche entfernen



WARNING! Gesundheitsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.



WARNING! Gesundheitsgefahr

- Entfernen Sie die Gaskartusche an einem gut belüfteten Ort.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe keine offenen Flammen vorhanden sind.
- Entfernen Sie die Gaskartusche erst, wenn das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist.

Die Kartusche kann abgenommen werden, auch wenn noch etwas Gas darin vorhanden ist.

1. Gehen Sie wie gezeigt vor (Abb. **5**, Seite 5 und Abb. **6**, Seite 5).
2. Prüfen Sie den Zustand der Dichtung (Abb. **3** 4. A, Seite 4). Lassen Sie die Dichtung von einer qualifizierten Fachkraft ersetzen, wenn das Material spröde oder porös ist.

3. Prüfen Sie den Inhalt der Kartusche, indem Sie sie schütteln und auf das Geräusch von Flüssiggas achten.

Gerät transportieren und lagern

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe Kapitel „Backofen ausschalten“ auf Seite 15).
2. Entfernen Sie die Gaskartusche vom Gerät, nachdem das Gerät abgekühlt ist (siehe Kapitel „Gaskartusche entfernen“ auf Seite 15).
3. Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 16).
4. Transportieren und lagern Sie das Gerät nicht mit eingesetzter Gaskartusche.
5. Lagern Sie das Gerät an einem Ort mit ebenem, stabilem Untergrund außerhalb der Reichweite von Kindern.

Störungsbeseitigung

Durch unvorhergesehene Umstände kann es vorkommen, dass das Gerät nicht wie vorgesehen arbeitet.

Anzeichen dafür sind ein Flammenrückschlag im Brenner und dass das Gerät nicht zündet oder die Flamme ausgeht.

1. Überprüfen Sie in diesen Fällen, ob in der Gaskartusche genügend Gas vorhanden ist, dass keine Lecks vorhanden sind und dass der Regler (Abb. **2** 8, Seite 3) für den Betrieb ausreichend weit aufgedreht ist. Wenn dies der Fall ist und das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an eine entsprechend autorisierte Fachkraft, um Ihr Gerät warten zu lassen.
2. Bringen Sie den Kartuschenverriegelungshebel (Abb. **2** 9, Seite 3) sofort in die Position „UNLOCK“.
3. Überprüfen Sie nochmals, ob das Gerät richtig zusammengebaut wurde und die Teile unbeschädigt sind, insbesondere die Gaskartusche und die Dichtung.

4. Lassen Sie die beschädigten Teile durch einen qualifizierten Techniker austauschen. Reparaturen an gasführenden Teilen des Geräts dürfen nur durch qualifizierte Techniker durchgeführt werden.
5. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn alle Störungen beseitigt sind.
6. Wenn der Backofen nicht zündet oder seine Leistung nachlässt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Reinigung und Pflege



CAUTION! Gesundheitsgefahr

Entfernen Sie vor der Reinigung immer die Gaskartusche, siehe Kapitel „Gaskartusche entfernen“ auf Seite 15.

Gerät reinigen

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **7**, Seite 6).

Ofenrohrbrenner reinigen

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **8**, Seite 6).

Gerät warten

- Lassen Sie das Gerät mindestens alle 5 Jahre von einer entsprechend autorisierten Fachkraft gründlich überprüfen.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe kampaoutdoors.com/de/store-locator) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Entsorgung

► Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Technische Daten

	Freedom
Gasverbrauch:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Gaskategorie:	Butan
Gaskartuscentyp:	P220
Gerätekategorie:	I _{3B} , Direktdruck
Zündung:	Piezo
Anschlussgröße:	Ø 0,42 mm
Abmessungen (H x B x T):	325 x 470 x 325 mm
Gewicht:	9,6 kg
Zulassung:	

Important ! Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités³ et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel, ainsi qu'à l'ensemble des lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur www.kampapoutdoors.com.

Sommaire

Signification des symboles	18
Consignes de sécurité	18
Contenu de la livraison	19
Usage conforme	19
Avant la première utilisation	20
Utilisation de l'appareil	20
Guide de dépannage	22
Nettoyage et entretien	22
Garantie	22
Mise au rebut	22
Caractéristiques techniques	23

Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

Risque pour la santé

- Cet appareil doit uniquement être utilisé avec une cartouche de gaz butane Kampa (n° d'article : 9120000991) ou d'autres cartouches P220 conformes à la norme EN 417.
- Tenter d'installer d'autres types de conteneurs de gaz présente un danger.
- Utiliser uniquement à l'extérieur, dans des zones bien aérées.
- **Risque d'intoxication au monoxyde de carbone**
L'utilisation de cet appareil dans un espace clos peut entraîner la mort. Ne l'utilisez pas dans une caravane, une tente, un bateau, une voiture, un mobile-home ou un endroit similaire.
- Ne modifiez pas cet appareil.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



AVERTISSEMENT !

Risque pour la santé

- Après utilisation, retirez toujours la cartouche de gaz liquide.
- N'insérez ou ne retirez **jamais** la cartouche de gaz à l'intérieur, dans des endroits mal ventilés, à proximité d'autres personnes, de sources de chaleur ou lorsque l'appareil est encore chaud.
- Un dégagement minimum de 45 cm doit être observé de tous les côtés et au-dessus de tout matériau combustible.
- Stockez les cartouches de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé et hors de portée des enfants.
- N'entrezposez **jamais** les cartouches de gaz liquide dans des endroits non aérés ou sous le niveau du sol (cavités en forme de cheminée).
- Ne stockez **jamais** les cartouches de gaz liquide dans des lieux clos tels que les garages.

- Ne stockez pas les cartouches de gaz liquide en position couchée.
- Entrez les cartouches de gaz à l'abri des rayons solaires directs. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Risque pour la santé

• Risque d'étouffement.

L'appareil brûle du gaz liquide et consomme de l'oxygène. En cas d'utilisation en intérieur, il existe un risque d'étouffement par manque d'oxygène.

Utilisez **uniquement** l'appareil à l'extérieur. Ne l'utilisez en aucun cas à l'intérieur. N'utilisez jamais l'appareil dans un garage, une véranda ou une tente.

- Si vous détectez une fuite sur l'appareil (odeur de gaz) :
 - Essayez immédiatement de déverrouiller le levier de la cartouche de gaz (fig. **2** 9, page 3).
 - Déplacez l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'écart de toute source d'ignition.
 - Vérifiez l'absence de fuites à l'aide d'eau savonneuse.
 - N'essayez pas de détecter les fuites de gaz à l'aide d'une flamme.
 - Si l'odeur persiste, éloignez-vous de l'appareil et appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou les pompiers.
- N'utilisez pas cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez que le joint situé entre l'appareil et la cartouche de gaz est en place et en bon état avant d'insérer la cartouche de gaz.
- N'utilisez pas l'appareil si le joint est endommagé ou usé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que lorsque vous ou une autre personne peut s'en occuper.
- Portez des vêtements appropriés lorsque vous utilisez l'appareil.
Ne portez pas de vêtements amples susceptibles de prendre feu.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- L'appareil est très chaud lorsque vous l'utilisez. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer, de l'emballer, de le transporter ou de le ranger dans une tente ou un auvent.
- Toute opération de maintenance sur cet appareil doit uniquement être effectuée par un agent agréé.
- Ne jamais changer la buse, l'injecteur ou le brûleur.
- Utilisez l'appareil uniquement pour cuisiner. Ne l'utilisez **jamais** à d'autres fins.
- N'utilisez pas l'appareil comme chauffage.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux combustibles.
- Veillez à ce que la zone entourant l'appareil soit exempte de substances grasses ou alcoolisées, de plastiques et de matériaux inflammables (par exemple, rideaux, serviettes, ustensiles de cuisine).



ATTENTION !

Risque pour la santé

- Des parties accessibles peuvent être très chaudes. Veillez à ce que les enfants en bas âge ne s'approchent pas de l'appareil.

Contenu de la livraison

► Voir fig. **1**, page 3.

Usage conforme

Le four à cartouche de gaz est destiné à une utilisation mobile en extérieur uniquement.

L'appareil est destiné à réchauffer ou à cuire des aliments.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans le manuel.






Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages.
- Utilisez toujours les cartouches de gaz butane Kampa (n° d'article : 9120000991, non fournies) ou d'autres cartouches de type P220 conformes à la norme EN 417.

Utilisation de l'appareil

Identification des pièces (fig. 2, page 3)

N°	Description
1	Porte du four
2	Poignée de la porte du four
3	Aérations pour la dissipation de la chaleur
4	 Indicateur de température du four
5	Compartment de la cartouche de gaz
6	 Cadran de la minuterie du four Le four ne s'allume pas si la minuterie n'est pas réglée et s'éteint à la fin du temps défini.
7	 Dispositif d'extinction de la flamme
8	 Bouton de commande <ul style="list-style-type: none">•  Allumage du gaz• MIN... MAX : réglage de température• OFF : arrêt
9	Levier de verrouillage de la cartouche

Mise en place de l'appareil

Lors du choix du lieu d'installation de l'appareil, respectez les instructions suivantes :

- Placez le produit à l'extérieur.
- Le lieu de montage doit être bien aéré. Ne le placez pas dans une cavité pour éviter que des gaz ne s'y accumulent.
- Gardez l'appareil à l'abri du vent et des courants d'air directs.
- Le sol doit être ferme, plat et stable.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité ou sur des matériaux inflammables, même lors de son refroidissement. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 45 cm par rapport à tout matériau inflammable.

- L'appareil doit reposer sur un socle qui peut supporter une chaleur d'au moins 80 °C. Le revêtement et le châssis du four peuvent devenir très chauds lors de l'utilisation.
- Respectez les consignes de sécurité, voir chapitre « Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide », page 18.

Insertion de la cartouche de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Vérifiez que le joint (fig. 3 4. A, page 4) est en place et en bon état.

1. Procédez comme indiqué (fig. 3, page 4). N'appliquez pas de force excessive. Si le levier de verrouillage de la cartouche ne s'abaisse pas, vérifiez la position de l'encoche (fig. 3 4. B, page 4).
2. Si l'appareil ne s'allume pas, attendez deux minutes et répétez les étapes.
3. Si vous entendez un sifflement, la cartouche de gaz n'a pas été montée correctement. Relevez le levier de verrouillage de la cartouche et repositionnez-la.

Allumage du four



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



REMARQUE

- Pendant le fonctionnement, vous entendrez un léger bruit causé par l'écoulement du gaz. Ce bruit est tout à fait normal.
- De la fumée peut se dégager lors de la première utilisation. Cela est dû à la combustion des résidus d'huile machine. La fumée cesse après environ 10 minutes.
- Pendant la phase de chauffage d'environ 2 minutes, la forme de la flamme peut être irrégulière. Si vous remarquez par la suite un comportement de flamme anormal ou une obstruction des orifices du brûleur, nettoyez le brûleur tubulaire du four, voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 22.

► Procédez comme indiqué (fig. 4, page 4).

En raison de la chaleur intense du brûleur, il est normal qu'une décoloration se produise au cours des premières utilisations.

Arrêt du four

► Procédez comme indiqué (fig. 5, page 5).

Retrait de la cartouche de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Retirez la cartouche de gaz dans un endroit bien ventilé.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de flamme nue à proximité.
- Retirez uniquement la cartouche de gaz que lorsque l'appareil est éteint et a refroidi.

La cartouche peut être déconnectée même s'il reste du gaz.

1. Procédez comme indiqué (fig. 5, page 5 et fig. 6, page 5).
2. Vérifiez l'état du joint (fig. 3 4. A, page 4). Faites remplacer le joint par une personne qualifiée si le matériau est craquelé ou poreux.
3. Vérifiez le contenu de la cartouche en la secouant pour détecter la présence de gaz liquide.

Déplacement et stockage de l'appareil

Procédez comme suit :

1. Arrêtez l'appareil (voir chapitre « Arrêt du four », page 21).
2. Retirez la cartouche de gaz de l'appareil une fois qu'il a refroidi (voir chapitre « Retrait de la cartouche de gaz », page 21).
3. Nettoyez l'appareil (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 22).
4. Ne transportez ou ne stockez pas l'appareil avec la cartouche de gaz insérée.
5. Entrez l'appareil à un endroit stable et plat, hors de portée des enfants.

Guide de dépannage

En raison de circonstances imprévues, il se peut que l'appareil ne fonctionne pas comme prévu.

Il se peut qu'un retour de flamme se produise dans le brûleur, que l'appareil ne s'allume pas ou qu'il reste allumé.

1. Dans ces cas, vérifiez la cartouche de gaz pour vous assurer qu'il y a suffisamment de gaz, qu'il n'y a pas de fuites et que la molette de réglage (fig. 2 8, page 3) est suffisamment ouverte. Si c'est le cas et que le ou les problèmes persistent, contactez un agent de service agréé pour l'entretien de votre appareil.
2. Déverrouillez immédiatement le levier de la cartouche (fig. 2 9, page 3).
3. Vérifiez à nouveau que l'appareil a été monté correctement et que les pièces ne sont pas endommagées, notamment la cartouche de gaz et le joint.
4. Faites remplacer les pièces endommagées par un technicien qualifié. La réparation des composants d'alimentation en gaz de l'appareil peut uniquement être effectuée par un technicien qualifié.
5. Ne réutilisez l'appareil qu'une fois que tous les défauts ont été corrigés.
6. Si le four ne s'allume pas ou si ses performances diminuent, consultez un technicien qualifié.

Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Risque pour la santé

Retirez toujours la cartouche de gaz avant toute opération de nettoyage, voir chapitre « Retrait de la cartouche de gaz », page 21.

Nettoyage de l'appareil

- Procédez comme indiqué (fig. 7, page 6).

Nettoyage du brûleur tubulaire du four

- Procédez comme indiqué (fig. 8, page 6).

Entretien de l'appareil

- Demandez à un technicien agréé d'effectuer un examen approfondi de l'appareil au moins tous les 5 ans.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir kampaoutdoors.com/store-locator) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement.


Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Caractéristiques techniques

	Freedom
Consommation de gaz :	1,1 kW (Hs) - 80 g/h
Catégorie de gaz :	Butane
Type de cartouche de gaz :	P220
Catégorie d'appareil :	I _{3B} , pression directe
Allumage :	Piézo
Taille du connecteur :	Ø 0,42 mm
Dimensions (H x l x P) :	325 x 470 x 325 mm
Poids :	9,6 kg
Certification :	

¡Importante! Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página www.kampaoutdoors.com.

Índice

Explicación de los símbolos	24
Indicaciones de seguridad	24
Volumen de entrega	25
Uso previsto	25
Antes del primer uso	26
Utilización del aparato	26
Resolución de problemas	27
Limpieza y cuidado	28
Garantía	28
Gestión de residuos.	28
Datos técnicos	28

Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Este aparato solo se debe utilizar con un cartucho de gas butano Kampa (n.º de art. 9120000991) u otros cartuchos P220 que cumplan con la norma EN 417.
- Puede ser peligroso intentar adaptarle otros tipos de contenedores de gas.
- Utilícelo solamente al aire libre y en zonas bien ventiladas.
- **Peligro derivado del monóxido de carbono**
El uso de este aparato en un espacio cerrado puede causar la muerte. No lo utilice en caravanas, tiendas de campaña, embarcaciones, coches, autocaravanas o lugares similares.
- No modifique este aparato.

Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Después de su uso, retire siempre el cartucho de gas.
- **Nunca** introduzca o retire el cartucho de gas en interiores, zonas mal ventiladas, cerca de otras personas, cerca de fuentes de calor o cuando el aparato esté todavía caliente.
- Mantenga una distancia con respecto a materiales combustibles de 45 cm en todos los lados y en la parte superior.
- Guarde los cartuchos de gas lejos de aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- **Nunca** guarde cartuchos de gas en lugares sin ventilación ni por debajo el nivel del suelo (cavidades en forma de embudo realizadas en el suelo).
- **Nunca** guarde cartuchos de gas en edificios como garajes.
- No guarde los cartuchos de gas tumbados.
- Proteja los cartuchos de gas de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

Manejo seguro del aparato



¡ADVERTENCIA!

Riesgo para la salud

• Peligro de asfixia.

- El aparato quema gas líquido y consume oxígeno en el proceso. Si se utiliza en espacios cerrados, se corre peligro de asfixia por falta de oxígeno.
- Utilice el aparato **solamente** al aire libre. No lo utilice nunca en interiores. No utilice nunca el aparato en un garaje, porche o tienda de campaña.
- Si hay alguna fuga en el aparato (olor a gas):
 - Intente inmediatamente poner la palanca de bloqueo del cartucho en la posición “UNLOCK” (fig. 2 9, página 3).
 - Lleve el aparato a un lugar bien ventilado y alejado de cualquier fuente de ignición.
 - Compruebe si hay fugas utilizando agua jabonosa.
 - No intente detectar fugas utilizando una llama.
 - Si el olor persiste, aléjese del aparato y llame inmediatamente a su proveedor de gas o a los bomberos.
 - No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
 - Compruebe que la junta entre el aparato y el cartucho de gas esté bien colocada y en buen estado antes de insertar el cartucho de gas.
 - No utilice este aparato si la junta está dañada o desgastada.
 - Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
 - Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 - La limpieza no debe ser realizada por niños sin supervisión.
 - Utilice únicamente el aparato si usted u otra persona puede vigilarlo.
 - Lleve ropa adecuada cuando utilice el aparato. No lleve ropa suelta que pueda prenderse con facilidad.
 - No mueva el aparato mientras está funcionando.

- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de tocarlo con las manos desnudas.
- El aparato se calienta mucho cuando está en funcionamiento. Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo, empaquetarlo, transportarlo o depositarlo en una tienda de campaña o avancé.
- Este aparato solo debe ser reparado por una persona autorizada.
- No cambie nunca la boquilla, el inyector ni el quemador.
- Utilice el aparato solamente para cocinar. **Nunca** lo utilice para otros fines.
- No utilice el aparato como estufa.
- No utilice el aparato cerca de materiales combustibles.
- Mantenga la zona que rodea el aparato libre de grasa, sustancias que contengan alcohol, plásticos y materiales inflamables (como cortinas, toallas o materiales de cocina).



¡ATENCIÓN!

Riesgo para la salud

- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.

Volumen de entrega

► Véase fig. 1, página 3.

Uso previsto

El horno de cartucho de gas está destinado únicamente a un uso móvil al aire libre.

El aparato está diseñado para calentar o cocinar alimentos.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones






Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Antes del primer uso

- Retire todas las partes del embalaje.
- Utilice siempre cartuchos de gas butano Kampa (n.º de art. 9120000991, no suministrado) u otros cartuchos P220 que cumplan la norma EN 417.

Utilización del aparato

Identificación de las piezas (fig. 2, página 3)

N.º	Descripción
1	Puerta del horno
2	Tirador de la puerta del horno
3	Rejillas de ventilación para la disipación del calor
4	 Indicador de temperatura del horno
5	Compartimento del cartucho de gas
6	 Regulador del temporizador del horno El horno solo se encenderá si se ha fijado el temporizador y se apagará cuando haya pasado el tiempo fijado.
7	 Dispositivo de fallo de la llama
8	 Perilla de control <ul style="list-style-type: none"> •  Encendido del gas • MIN ... MAX: ajuste de temperatura • OFF: apagado
9	Palanca de bloqueo del cartucho

Ubicación del aparato

Cuando elija el lugar para ubicar el aparato, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Coloque el aparato al aire libre.
- La ubicación tiene que estar bien ventilada. No lo coloque en un lugar profundo donde se puedan acumular gases.
- Mantenga el aparato protegido del viento y de las corrientes de aire directas.
- El suelo debe ser firme, horizontal y estable.
- Nunca coloque el aparato cerca o encima de materiales inflamables, ni siquiera cuando se esté enfriando. Mantenga una distancia de al menos 45 cm con respecto a cualquier material inflamable.
- El aparato debe colocarse sobre una base que pueda soportar un calor de hasta 80 °C como mínimo. La carcasa y el mueble donde se aloje el horno pueden alcanzar temperaturas muy altas durante el funcionamiento.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, véase capítulo “Precauciones de seguridad al manipular gas licuado” en la página 24.

Inserción del cartucho de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Compruebe que la junta (fig. 3 4. A, página 4) esté en su sitio y en buen estado.

1. Proceda de la forma indicada (fig. 3, página 4).
No aplique una fuerza excesiva. Si la palanca de bloqueo del cartucho no cede hacia abajo, compruebe la posición de la muesca (fig. 3 4. B, página 4).
2. Si no se enciende, espere dos minutos y repita los pasos.
3. Si se oye un siseo, significa que el cartucho de gas no se ha colocado correctamente. Suelte la palanca de bloqueo y vuelva a colocar el cartucho.

Encendido del horno



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.



NOTA

- Mientras está en funcionamiento, podrá oír un ligero ruido causado por el flujo del gas. Esto es completamente normal.
- Al utilizarlo por primera vez puede salir humo. Esto se debe a que los restos de aceite de la maquinaria se están quemando. El humo cesa transcurridos unos 10 minutos.
- Durante la fase de calentamiento de aproximadamente 2 minutos, la forma de la llama puede ser irregular. Si pasado este tiempo ve que la forma de la llama es irregular o que los puertos del quemador están bloqueados, limpie el quemador tubular del horno, véase capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 28.

- Proceda de la forma indicada (fig. 4, página 4).

Debido al intenso calor que desprende el quemador, es normal que se produzca una decoloración durante los primeros usos.

Apagado del horno

- Proceda de la forma indicada (fig. 5, página 5).

Extracción del cartucho de gas



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Retire el cartucho de gas en un lugar bien ventilado.
- Asegúrese de que no haya llamas encendidas en las cercanías.
- Retire el cartucho de gas solo cuando el aparato esté apagado y se haya enfriado.

El cartucho puede desconectarse aunque quede algo de gas.

1. Proceda como se muestra (fig. 5, página 5, y fig. 6, página 5).
2. Compruebe el estado de la junta (fig. 3 4. A, página 4). Si el material de la junta está en mal estado o presenta poros, mándelo sustituir por una persona cualificada.
3. Compruebe el contenido del cartucho agitando y escuchando el gas líquido.

Traslado y almacenamiento del aparato

Siga los siguientes pasos:

1. Apague del aparato (véase capítulo "Apagado del horno" en la página 27).
2. Retire el cartucho de gas del aparato una vez que este se haya enfriado (véase capítulo "Extracción del cartucho de gas" en la página 27).
3. Limpie el aparato (véase capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 28).
4. No transporte ni guarde el aparato con el cartucho de gas insertado.
5. Guarde el aparato en un lugar horizontal, estable y fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Por causas imprevistas, es posible que el aparato no funcione como está diseñado.

Indicios de ello son el parpadeo del quemador y que el aparato no se enciende o no permanece encendido.

1. En estos casos, inspeccione el cartucho para asegurarse de que tiene suficiente gas, compruebe que no haya fugas y que la perilla de control (fig. 2 8, página 3) esté lo suficientemente abierta para el uso. Si después de realizar las comprobaciones el problema persiste, póngase en contacto con una persona autorizada y debidamente cualificada para que realice el mantenimiento de su aparato.
2. Coloque inmediatamente la palanca de bloqueo del cartucho (fig. 2 9, página 3) en la posición "UNLOCK".

3. Compruebe de nuevo que el aparato esté correctamente montado y que las piezas no están dañadas, especialmente el cartucho de gas y la junta.
4. Contacte con técnico cualificado para sustituir las piezas dañadas. Las reparaciones de componentes de suministro de gas del aparato solo las pueden realizar especialistas cualificados.
5. No vuelva a utilizar el aparato hasta que no se hayan subsanado todos los fallos.
6. Si el horno no se enciende o su rendimiento disminuye, consulte a un técnico cualificado.

Limpieza y cuidado



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Retire siempre el cartucho de gas antes limpiar el aparato, véase capítulo "Extracción del cartucho de gas" en la página 27.

Limpieza del aparato

- Proceda de la forma indicada (fig. **7**, página 6).

Limpieza del quemador tubular del horno

- Proceda de la forma indicada (fig. **8**, página 6).

Mantenimiento del aparato

- Contacte con una persona debidamente autorizada y cualificada para realizar un examen exhaustivo del aparato al menos cada 5 años.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (kampaoutdoors.com/store-locator).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

Datos técnicos

	Freedom
Consumo de gas:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Categoría de gas:	Butano
Tipo de cartucho de gas:	P220
Categoría de aparato:	I _{3B} , presión directa
Encendido:	Piezoeléctrico
Tamaño del conector:	Ø 0,42 mm
Dimensiones (H x A x P):	325 x 470 x 325 mm
Peso:	9,6 kg
Certificación:	 2531

Importante! Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite www.kampaoutdoors.com.

Índice

Explicação dos símbolos	29
Indicações de segurança	29
Material fornecido	30
Utilização adequada	30
Antes da primeira utilização	31
Utilizar o aparelho	31
Resolução de falhas	33
Limpeza e manutenção	33
Garantia	33
Eliminação	33
Dados técnicos	34

Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



OBSERVAÇÃO

Informações complementares para a utilização do produto.

Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO!

Risco para a saúde

- Este aparelho só pode ser utilizado com um cartucho de gás butano Kampa (n.º de art. 9120000991) ou com outros cartuchos P220 em conformidade com a norma EN 417.
- Pode ser perigoso tentar instalar outros tipos de recipientes de gás.
- Utilize o aparelho exclusivamente no exterior, em áreas bem ventiladas.
- **Risco devido a monóxido de carbono**
Utilizar este aparelho num espaço fechado pode provocar a morte. Não utilize em caravanas, tendas, embarcações, carros, autocaravanas ou locais semelhantes.
- Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.

Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito



AVISO!

Risco para a saúde

- Após a utilização, remova sempre o cartucho de gás.
- **Nunca** insira ou remova o cartucho de gás em espaços fechados, em áreas mal ventiladas, perto de outras pessoas, na proximidade de fontes de calor ou se o aparelho ainda estiver quente.
- A distância mínima, para todos os lados e para cima, entre o aparelho e materiais combustíveis é de 45 cm.
- Armazene os cartuchos de gás longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-os numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- **Nunca** armazene os cartuchos de gás em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- **Nunca** armazene os cartuchos de gás em edifícios como garagens.
- Não armazene os cartuchos de gás deitados de lado.
- Proteja os cartuchos de gás da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

Segurança durante a utilização do aparelho



AVISO!

Risco para a saúde

• Perigo de asfixia.

- O aparelho queima gás líquido e consome oxigénio. Na utilização em espaços fechados, existe perigo de asfixia por falta de oxigénio. Utilize o aparelho **apenas** no exterior. Não o utilize em espaços fechados em nenhuma circunstância. Nunca utilize o aparelho numa garagem, num alpendre ou numa tenda.
- Caso o seu aparelho tenha uma fuga (cheiro a gás):
 - Coloque a alavanca de bloqueio do cartucho imediatamente na posição “desbloquear” (fig. 2 9, página 3).
 - Remova o aparelho para um local bem ventilado e longe de qualquer fonte de ignição.
 - Verifique se existem fugas aplicando água com sabão.
 - Não tente detetar fugas utilizando uma chama.
 - Se o cheiro persistir, afaste-se do aparelho e contacte imediatamente o seu fornecedor de gás ou os bombeiros da sua área.
- Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- Antes de inserir o cartucho de gás, verifique se o vedante entre o aparelho e o cartucho de gás está na posição correta e em boas condições.
- Não utilize o aparelho se o vedante estiver danificado ou desgastado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza não pode ser realizada por crianças sem supervisão.
- Opere o aparelho apenas com supervisão sua ou de outra pessoa.

- Use vestuário apropriado durante a utilização do aparelho.
Não utilize peças de vestuário largas que possam facilmente pegar fogo.
- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Deixe o aparelho arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- O aparelho fica muito quente durante a utilização. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar, embalar, transportar ou armazenar numa tenda ou num avançado.
- A manutenção e reparação deste aparelho só podem ser realizadas por uma pessoa autorizada.
- Nunca modifique o bocal, o injetor nem o queimador.
- Utilize o aparelho apenas para cozinhar. **Nunca** o utilize para outros fins.
- Não utilize o aparelho para aquecer espaços.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de materiais combustíveis.
- Mantenha a área à volta do aparelho livre de gordura, substâncias alcoólicas, plásticos ou materiais inflamáveis (p. ex., cortinados, panos ou materiais de cozinha).



PRECAUÇÃO!

Risco para a saúde

- Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha as crianças pequenas longe do aparelho.

Material fornecido

► Ver fig. 1, página 3.

Utilização adequada

O forno com cartucho de gás destina-se à utilização móvel apenas ao ar livre.

O aparelho destina-se a aquecer ou cozinhar alimentos.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual





A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Antes da primeira utilização

- Remova todas as embalagens.
- Utilize sempre cartuchos de gás butano Kampa (n.º de art. 9120000991, não fornecidos) ou outros cartuchos P220 em conformidade com a norma EN 417.

Utilizar o aparelho

Identificação dos componentes (fig. 2, página 3)

N.º	Descrição
1	Porta do forno
2	Pega da porta do forno
3	Aberturas de ventilação para dissipação do calor
4	 Indicador de temperatura do forno
5	Compartimento do cartucho de gás
6	 Indicador do temporizador do forno O forno só acende se o temporizador estiver ativado e apaga-se quando o tempo acaba.
7	 Dispositivo de falha da chama
8	 Botão de controlo <ul style="list-style-type: none">• ⚡ ignição de gás• MIN ... MAX: ajuste da temperatura• OFF: desligar
9	Alavanca de bloqueio do cartucho

Instalar o aparelho

Ao escolher o local de instalação do aparelho, cumpra as seguintes instruções:

- Instale o aparelho no exterior.
- O local tem de ser bem ventilado. Não instale o produto numa cavidade, de modo a evitar a acumulação de gases.
- Proteja o aparelho contra vento e correntes de ar diretas.
- O pavimento tem de ser firme, plano e estável.
- Nunca instale o aparelho nas proximidades ou em cima de materiais inflamáveis, mesmo quando o produto estiver a arrefecer. Mantenha uma distância de pelo menos 45 cm em relação a materiais inflamáveis.

- O aparelho tem de estar apoiado sobre uma base resistente a temperaturas de, pelo menos, 80 °C. A caixa e o armário do forno podem ficar muito quentes durante a utilização.
- Respeite as indicações de segurança, consulte capítulo “Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito” na página 29.

Inserir o cartucho de gás



AVISO! Perigo de explosão

Verifique se o vedante (fig. **3** 4. A, página 4) está na posição correta e em boas condições.

1. Proceda como ilustrado (fig. **3**, página 4). Não aplique demasiada força. Se não conseguir empurrar para baixo a alavanca de bloqueio do cartucho, verifique a posição do entalhe (fig. **3** 4. B, página 4).
2. Se a ignição não ocorrer, aguarde dois minutos e repita os passos.
3. Se ouvir um sibilo, isso significa que o cartucho de gás não foi instalado corretamente. Solte a alavanca de bloqueio do cartucho e volte a posicionar o cartucho.

Acender o forno



AVISO! Risco para a saúde

Não deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.



OBSERVAÇÃO

- Durante o funcionamento, poderá ouvir um leve ruído provocado pelo fluxo de gás. Esta situação é completamente normal.
- Pode verificar-se formação de fumo quando utiliza o aparelho pela primeira vez. Isto acontece devido à queima de depósitos de óleo de máquina. O fumo extingue-se após aprox. 10 minutos.
- Durante a fase de aquecimento de aprox. 2 minutos, o padrão da chama pode ser irregular. Se, após este período, verificar que o padrão da chama é irregular ou que existem entradas do queimador bloqueadas, limpe o queimador tubular do forno, ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 33.

► Proceda como ilustrado (fig. **4**, página 4).

Devido ao calor intenso proveniente do queimador, é normal que ocorra descoloração durante as primeiras utilizações.

Desligar o forno

► Proceda como ilustrado (fig. **5**, página 5).

Remover o cartucho de gás



AVISO! Risco para a saúde

- Remova o cartucho de gás num local bem ventilado.
- Assegure-se de que não há chamas abertas nas proximidades.
- Remova o cartucho de gás apenas quando o aparelho estiver desligado e frio.

É possível desinstalar o cartucho mesmo se este ainda tiver algum gás.

1. Proceda conforme ilustrado (fig. **5**, página 5, e fig. **6**, página 5).
2. Verifique o estado do vedante (fig. **3** 4. A, página 4). Se o material do vedante estiver quebradiço ou poroso, o vedante deve ser substituído por uma pessoa qualificada.

3. Para verificar se o cartucho ainda tem gás, abane-o e preste atenção a ruídos que apontam para a presença de gás liquefeito.

Deslocar e armazenar o aparelho

Proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho (ver capítulo “Desligar o forno” na página 32).
2. Retire o cartucho de gás do aparelho após este arrefecer completamente (ver capítulo “Remover o cartucho de gás” na página 32).
3. Limpe o aparelho (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 33).
4. Não transporte nem armazene o aparelho com o cartucho de gás instalado.
5. Armazene o aparelho num local plano, estável e fora do alcance das crianças.

Resolução de falhas

Devido a circunstâncias inesperadas, o aparelho pode não funcionar conforme previsto.

Esta situação é indicada pelo retorno de chama no queimador e se o aparelho não acender ou se a chama apagar.

1. Nestes casos, verifique se o cartucho de gás tem gás suficiente, se não há fugas e se o botão de controlo (fig. 2 8, página 3) está suficientemente aberto para a utilização. Se detetar alguma destas situações e se o(s) problema(s) persistir(em), entre em contacto com uma pessoa autorizada para reparar o seu aparelho.
2. Coloque a alavanca de bloqueio do cartucho (fig. 2 9, página 3) imediatamente na posição “desbloquear”.
3. Verifique novamente se o aparelho foi bem montado e se os respetivos componentes não apresentam danos, em especial, o cartucho de gás e o vedante.
4. Os componentes danificados devem ser substituídos por um técnico qualificado. As reparações dos componentes do abastecimento de gás no aparelho só podem ser realizadas por um técnico qualificado.

5. Volte a colocar o aparelho em funcionamento apenas quando todas as falhas tiverem sido eliminadas.
6. Se o forno não acender ou o seu rendimento diminuir, consulte um técnico qualificado.

Limpeza e manutenção



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Remova sempre o cartucho de gás antes de limpar, ver capítulo “Remover o cartucho de gás” na página 32.

Limpar o aparelho

- Proceda como ilustrado (fig. 7, página 6).

Limpar o queimador tubular do forno

- Proceda como ilustrado (fig. 8, página 6).

Conservar o aparelho

- Uma pessoa devidamente qualificada e autorizada deve inspecionar completamente o aparelho a cada 5 anos, pelo menos.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver kampaoutdoors.com/store-locator) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha


Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Dados técnicos

	Freedom
Consumo de gás:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Categoria de gás:	Butano
Tipo de cartucho de gás:	P220
Categoria do aparelho:	I _{3B} , pressão direta
Ignição:	Piezo
Tamanho do conector:	Ø 0,42 mm
Dimensões (A x L x P):	325 x 470 x 325 mm
Peso:	9,6 kg
Certificação:	

Importante! Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito www.kampaoutdoors.com.

Indice

Spiegazione dei simboli	35
Istruzioni per la sicurezza	35
Dotazione	36
Conformità d'uso	36
Prima della messa in funzione iniziale	37
Impiego dell'apparecchio	37
Eliminazione dei guasti	39
Pulizia e manutenzione	39
Garanzia	39
Smaltimento	39
Specifiche tecniche	40

Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA!

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con una cartuccia di gas butano Kampa (n. art. 9120000991) o altre cartucce P220 conformi alla norma EN 417.
- Può essere pericoloso tentare di montare altri tipi di bombole del gas.
- Utilizzare solo all'aperto in aree ben ventilate.
- **Pericolo di monossido di carbonio**
L'uso di questo apparecchio in uno spazio chiuso può causare la morte. Non utilizzare dentro caravan, tende, imbarcazioni, automobili, camper o in luoghi simili.
- Non modificare questo apparecchio.

Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



AVVERTENZA!

Pericolo per la salute

- Dopo l'uso rimuovere sempre la cartuccia di gas.
- **Mai** inserire o rimuovere la cartuccia del gas in ambienti chiusi, in zone poco ventilate, vicino ad altre persone, vicino a fonti di calore o quando l'apparecchio è ancora caldo.
- La distanza minima su tutti i lati e sopra i materiali combustibili è di 45 cm.
- Conservare le cartucce di gas lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- **Mai** conservare le cartucce di gas in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- **Mai** conservare le cartucce di gas in edifici come i garage.
- Non conservare le cartucce di gas su un lato.
- Tenere le cartucce di gas lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

Sicurezza durante l' utilizzo dell' apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo per la salute

• Pericolo di soffocamento.

L' apparecchio brucia gas liquido, consumando in tal modo ossigeno. Nell' utilizzo in ambienti chiusi sussiste il pericolo di asfissia a causa della mancanza di ossigeno.

Utilizzare l' apparecchio **solamente** all' esterno. Non utilizzarlo mai in luoghi chiusi. Non utilizzare mai l' apparecchio in un garage, in una veranda o in una tenda.

- In presenza di una perdita sull' apparecchio (odore di gas):
 - Tentare immediatamente di portare la leva di blocco della cartuccia nella posizione di "sblocco" (fig. 2 9, pagina 3).
 - Spostare l' apparecchio in un luogo ben ventilato e lontano da qualsiasi fonte di accensione.
 - Verificare la presenza di perdite utilizzando acqua saponata.
 - Non cercare di rilevare le perdite utilizzando una fiamma.
 - Se l' odore persiste, tenersi lontani dall' apparecchio e chiamare immediatamente il proprio fornitore di gas o i vigili del fuoco.
- Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- Controllare che la guarnizione tra l' apparecchio e la cartuccia di gas sia in posizione e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia di gas.
- Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull' impiego dell' apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Azionare l' apparecchio solo in presenza dell' utente o di un' altra persona.

- Indossare indumenti adeguati quando si utilizza l' apparecchio.
Non indossare vestiti larghi che potrebbero prendere facilmente fuoco.
- Non spostare l' apparecchio durante l' uso.
- Lasciare raffreddare bene l' apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- L' apparecchio è molto caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare bene l' apparecchio prima di pulirlo, imballarlo, trasportarlo o riporlo in una tenda o in una veranda.
- La manutenzione di questo apparecchio deve essere effettuata solo da una persona autorizzata.
- Non sostituire mai l' ugello, l' iniettore o il bruciatore.
- Usare l' apparecchio solo per cucinare. **Non** utilizzarlo **mai** per altri scopi.
- Non utilizzare l' apparecchio per riscaldare gli ambienti.
- Non utilizzare l' apparecchio vicino a materiali combustibili.
- Mantenere la zona circostante l' apparecchio priva di grasso, sostanze alcoliche, materie plastiche o infiammabili (ad esempio tende, asciugamani, utensili da cucina).



ATTENZIONE!

Pericolo per la salute

- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere i bambini piccoli lontano dall' apparecchio.

Dotazione

► Vedi fig. 1, pagina 3.

Conformità d' uso

Il forno ad alimentazione con cartuccia di gas è destinato esclusivamente all' uso mobile all' aperto. L' apparecchio è destinato al riscaldamento o alla cottura dei cibi.

Questo prodotto è adatto solo per l' uso e l' applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.






Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Prima della messa in funzione iniziale

- Rimuovere tutti gli imballaggi.
- Utilizzare sempre cartucce di gas butano Kampa (n. art. 9120000991, non in dotazione) o altre cartucce di tipo P220 conformi alla norma EN 417.

Impiego dell'apparecchio

Identificazione delle parti (fig. 2, pagina 3)

Pos.	Descrizione
1	Porta del forno
2	Maniglia della porta del forno
3	Prese d'aria per la dissipazione del calore
4	 Indicatore della temperatura del forno
5	Vano per la cartuccia di gas
6	 Quadrante del timer del forno Il forno non si accende se il timer non è impostato e si spegne allo scadere del tempo.
7	 Dispositivo di sicurezza per l'assenza di fiamma
8	 Manopola di controllo <ul style="list-style-type: none">•  Accensione del gas• MIN ... MAX: regolazione della temperatura• OFF: spento
9	Leva di blocco della cartuccia

Posizionamento dell'apparecchio

Nella scelta del luogo di installazione di questo apparecchio, osservare le seguenti istruzioni:

- Posizionare l'apparecchio all'aperto.
- Il luogo deve essere ben ventilato. Non posizionarlo in un avvallamento per evitare che vi si accumulino gas.
- Tenere l'apparecchio al riparo dal vento e dalle correnti d'aria dirette.
- Il terreno deve essere solido, piano e stabile.
- Non collocare mai l'apparecchio in prossimità o sopra materiali infiammabili, neanche quando si sta raffreddando. Mantenere una distanza di almeno 45 cm dai materiali infiammabili.

- L'apparecchio deve poggiare su una base che possa sopportare un calore fino ad almeno 80 °C. L'alloggiamento e il vano possono diventare molto caldi durante l'uso.
- Osservare le istruzioni per la sicurezza, vedi capitolo "Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido" a pagina 35.

Inserimento della cartuccia di gas



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Controllare che la guarnizione (fig. **3** 4. A, pagina 4) sia in posizione e in buone condizioni.

1. Procedere come illustrato (fig. **3**, pagina 4). Non applicare una forza eccessiva. Se la leva di blocco della cartuccia non si spinge verso il basso, controllare la posizione della tacca (fig. **3** 4. B, pagina 4).
2. Se non si verifica l'accensione attendere due minuti e ripetere i passaggi.
3. Se si sente un sibilo, la cartuccia di gas non è stata montata correttamente. Rilasciare la leva di blocco della cartuccia e riposizionare la cartuccia.

Accensione del forno



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.



NOTA

- Durante il funzionamento, è possibile sentire un leggero rumore causato dalla fuoriuscita del gas. Questo è del tutto normale.
- Quando lo si usa per la prima volta, può svilupparsi del fumo. Questo è causato da depositi di olio per macchine che bruciano. Il fumo cessa dopo circa 10 minuti.
- Durante la fase di riscaldamento della durata di circa 2 minuti, la fiamma può essere irregolare. Se in seguito si nota un andamento irregolare della fiamma o aperture del bruciatore bloccate, pulire il bruciatore a barra del forno, vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 39.

- Procedere come illustrato (fig. **4**, pagina 4).

A causa del calore intenso che proviene dal bruciatore, è normale che durante i primi utilizzi si verifichi uno scolorimento.

Spegnimento del forno

- Procedere come illustrato (fig. **5**, pagina 5).

Rimozione della cartuccia di gas



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- Rimuovere la cartuccia di gas in un luogo ben ventilato.
- Assicurarsi che nelle vicinanze non siano presenti fiamme libere.
- Rimuovere la cartuccia di gas solo quando l'apparecchio è spento e si è raffreddato.

La cartuccia può essere scollegata anche se rimane del gas.

1. Procedere come illustrato (fig. **5**, pagina 5, e fig. **6**, pagina 5).
2. Controllare le condizioni della guarnizione (fig. **3** 4. A, pagina 4). Far sostituire la guarnizione da una persona qualificata se il materiale è fragile o poroso.
3. Per controllare il contenuto di una cartuccia agitarla e ascoltare se si sente il gas liquido.

Spostamento e conservazione dell'apparecchio

Procedere come segue:

1. Spegnimento dell'apparecchio (vedi capitolo "Spegnimento del forno" a pagina 38).
2. Rimuovere la cartuccia di gas dall'apparecchio dopo che questo si è raffreddato (vedi capitolo "Rimozione della cartuccia di gas" a pagina 38).
3. Pulire l'apparecchio (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 39).
4. Non trasportare o conservare l'apparecchio con la cartuccia del gas inserita.
5. Conservare l'apparecchio in un luogo piano e stabile, fuori dalla portata dei bambini.

Eliminazione dei guasti

A causa di circostanze impreviste l'apparecchio potrebbe non funzionare come stabilito.

Fenomeni che fanno presagire un malfunzionamento sono il ritorno di fiamma nel bruciatore e il fatto che l'apparecchio non si accende o che rimane acceso.

1. In questi casi, controllare la cartuccia di gas per assicurarsi che ci sia gas in misura adeguata, che non ci siano perdite e che la manopola di controllo (fig. 2 8, pagina 3) sia sufficientemente aperta per l'uso. In questo caso e se il problema o i problemi persistono, sarà necessario contattare una persona adeguatamente qualificata per la manutenzione dell'apparecchio.
2. Portare immediatamente la leva di blocco della cartuccia (fig. 2 9, pagina 3) nella posizione di "sblocco".
3. Controllare nuovamente che l'apparecchio sia stato montato correttamente e che le parti non siano danneggiate, in particolare la cartuccia di gas e la guarnizione.
4. Far sostituire le parti danneggiate da un tecnico qualificato. Le riparazioni delle parti dell'apparecchio che trasportano il gas possono essere eseguite solo da un tecnico qualificato.

5. Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo dopo aver eliminato tutti i guasti.
6. Se il forno non si accende o le sue prestazioni diminuiscono, consultare un tecnico qualificato.

Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Rimuovere sempre la cartuccia di gas prima della pulizia, vedi capitolo "Rimozione della cartuccia di gas" a pagina 38.

Pulizia del dispositivo

► Procedere come illustrato (fig. 7, pagina 6).

Pulizia del bruciatore a barra del forno

► Procedere come illustrato (fig. 8, pagina 6).

Manutenzione dell'apparecchio

► Far eseguire un controllo approfondito dell'apparecchio da una persona debitamente autorizzata e qualificata almeno ogni 5 anni.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedi kampaoutdoors.com/store-locator) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.


Smaltimento

► Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Specifiche tecniche

	Freedom
Consumo di gas:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Categoria del gas:	butano
Tipo di cartuccia di gas:	P220
Categoria dell'apparecchio:	I _{3B} , pressione diretta
Accensione:	Piezo
Dimensione del connettore:	Ø 0,42 mm
Dimensioni (A x L x P):	325 x 470 x 325 mm
Peso:	9,6 kg
Certificazione:	

Belangrijk! Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op www.kampaoutdoors.com.

Inhoudsopgave

Verklaring van de symbolen	41
Veiligheidsaanwijzingen	41
Omvang van de levering	42
Beoogd gebruik	42
Voorafgaand aan het eerste gebruik	43
Het toestel gebruiken	43
Verhelpen van storingen	44
Reiniging en onderhoud	45
Garantie	45
Afvoer	45
Technische gegevens	45

Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag uitsluitend worden gebruikt met een Kampa-butaangaspatroon (artikelnr. 9120000991) of andere P220-patronen die voldoen aan EN 417.
- Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gaspatronen te gebruiken.
- Alleen buiten op goed geventileerde plaatsen gebruiken.
- **Gevaar voor koolmonoxide**
Het gebruik van dit apparaat in een gesloten ruimte kan de dood tot gevolg hebben. Niet gebruiken in caravans, tenten, boten, auto's, stacaravans of soortgelijke plaatsen.
- Breng geen wijzigingen aan dit toestel aan.

Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas



WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid

- Verwijder na gebruik altijd de gaspatroon.
- Bevestig en verwijder de gaspatroon **nooit** binnenshuis, in slecht geventileerde ruimtes, in de buurt van andere mensen, in de buurt van hittebronnen of als het toestel nog warm is.
- Minimale afstand aan alle zijden en boven van brandbare materialen bedraagt 45 cm.
- Bewaar gaspatronen uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar gaspatronen **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bewaar gaspatronen **nooit** in gebouwen zoals garages.
- Bewaar gaspatronen niet op hun zij.
- Bescherm gaspatronen tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Het toestel veilig gebruiken



WAARSCHUWING! **Gevaar voor de gezondheid**

• **Verstikkingsgevaar.**

Het toestel verbrandt vloeibaar gas en verbruikt daarbij zuurstof. Bij het gebruik in ruimtes bestaat gevaar voor verstikking door zuurstofgebrek.

Gebruik het toestel **uitsluitend** op de beoogde wijze. Gebruik het toestel in geen geval binnenshuis. Gebruik het toestel nooit in een garage, veranda of tent.

- Als uw toestel lekt (gaslucht):
 - Probeer onmiddellijk de patroonvergrendelingshendel in de „ontgrendelde” stand te zetten (afb. **2** 9, pagina 3).
 - Breng het toestel naar een goed geventileerde plaats, uit de buurt van ontstekingsbronnen.
 - Controleer op lekkages met zeepwater.
 - Probeer lekkages nooit te vinden met behulp van een vlam.
 - Als de geur blijft hangen, blijf dan uit de buurt van het toestel en bel onmiddellijk uw gasleverancier of de brandweer.
- Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- Controleer of de afdichting tussen dit toestel en de gaspatroon op zijn plek zit en in goede staat is, alvorens de gaspatroon te plaatsen.
- Gebruik het toestel niet als de afdichting beschadigd of versleten is.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gebruik het apparaat alleen als u of een andere persoon erop kan letten.
- Draag geschikte kleding als u het toestel gebruikt.
Draag geen losse kleding die snel vlam kan vatten.

- Verplaats het toestel niet tijdens gebruik.
- Laat het toestel goed afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.
- Het toestel is erg heet tijdens gebruik. Laat het toestel afkoelen alvorens het te reinigen, in te pakken, te vervoeren of op te bergen in een tent of voortent.
- Dit toestel mag alleen worden onderhouden door een bevoegd persoon.
- Vervang nooit de sproeier, injector of brander.
- Gebruik het toestel uitsluitend om te koken. Gebruik het **nooit** voor andere doeleinden.
- Gebruik het toestel niet als verwarming.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van brandbare materialen.
- Houd het gebied rond het toestel vrij van vet, alcoholische substanties, plastic en ontvlambare materialen (bijvoorbeeld gordijnen, handdoeken, keukenmaterialen).



VOORZICHTIG! **Gevaar voor de gezondheid**

- Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd kleine kinderen uit de buurt van het toestel.

Omvang van de levering

► Zie afb. **1**, pagina 3.

Beoogd gebruik

De gaspatroonoven is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Het toestel is bedoeld voor het opwarmen of bereiden van voedsel.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning

- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Voorafgaand aan het eerste gebruik

- ▶ Verwijder de volledige verpakking.
- ▶ Gebruik altijd butaangaspatronen van Kampa (artikelnr. 9120000991, niet bij levering inbegrepen) of andere P220-gaspatronen die voldoen aan EN 417.

Het toestel gebruiken

Benaming van de onderdelen (afb. 2, pagina 3)

Nr.	Beschrijving
1	Ovendeur
2	Handvat aan ovendeur
3	Ventilatieopeningen voor warmteafvoer
4	 Oventemperatuurmeter
5	Gaspatrooncompartiment
6	 Timerknop De oven start alleen als de timer is ingesteld en schakelt uit als de tijd is verstreken.
7	 Vlamstoringsbeveiliging
8	 Bedienknop <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ Gasontsteking • MIN ... MAX: temperatuur instellen • OFF: uit
9	Patroonvergrendelingshendel

Toestel opstellen

Neem bij de keuze van de opstelplaats voor het toestel de volgende aanwijzingen in acht:

- Plaats het toestel buiten.
- De plaats moet goed geventileerd zijn. Plaats het niet in een kuil om te voorkomen dat zich daar gassen verzamelen.
- Bescherm het toestel tegen wind en tocht.
- De ondergrond moet stevig, vlak en stabiel zijn.
- Plaats het toestel nooit in de buurt van of op ontvlambare materialen, zelfs niet als het afgekoeld is. Houd een afstand van ten minste 45 cm tot ontvlambare materialen.
- Het toestel moet op een ondergrond staan die bestand is tegen temperaturen van minstens 80 °C. De behuizing en oven kunnen tijdens gebruik erg heet worden.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas“ op pagina 41.

De gaspatroon inbrengen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Controleer of de afdichting (afb. 3 4. A, pagina 4) op zijn plaats zit en in goede staat is.

1. Ga als volgt te werk (afb. 3, pagina 4). Gebruik geen overmatige kracht. Als de patroonvergrendelingshendel niet omlaag gedrukt kan worden, controleer dan de positie van de uitsparing (afb. 3 4. B, pagina 4).
2. Als het toestel niet ontsteekt, wacht u twee minuten en herhaalt u de stappen.
3. Als u een sissend geluid hoort, is de gaspatroon niet correct aangebracht. Maak de patroonvergrendelingshendel los en corrigeer de positie van de patroon.

Oven aansteken



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Laat het toestel tijdens gebruik niet onbeheerd achter.



INSTRUCTIE

- Tijdens de werking hoort u het licht zissende geluid van het uitstromende gas. Dit is normaal.
- Als u het toestel voor het eerst gebruikt, kan er rook optreden. Dit wordt veroorzaakt door het verbranden van afzettingen van machineolie. De rook verdwijnt na ongeveer 10 minuten.
- Tijdens de opwarmfase van ca. 2 minuten kan het vlambeeld onregelmatig zijn. Als u daarna een onregelmatig vlambeeld of verstopte branderopeningen opmerkt, reinig dan de branderpijp, zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 45.

► Ga als volgt te werk (afb. **4**, pagina 4).

Door de intense hitte van de brander, is het normaal dat er verkleuring optreedt tijdens de eerste paar keer gebruik.

Oven uitschakelen

► Ga als volgt te werk (afb. **5**, pagina 5).

De gaspatroon verwijderen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- Verwijder de gaspatroon op een goed geventileerde plek.
- Zorg ervoor dat er geen open vlammen of vuur in de buurt zijn.
- Verwijder de gaspatroon uitsluitend als het toestel is uitgeschakeld en afgekoeld.

De gaspatroon mag ook worden losgekoppeld als deze nog wat gas bevat.

1. Ga te werk zoals weergegeven (afb. **5**, pagina 5 en afb. **6**, pagina 5).
2. Controleer de toestand van de afdichting (afb. **3** 4. A, pagina 4). Laat de afdichting vervangen door een gekwalificeerde persoon als het materiaal broos of poreus is.
3. Controleer de inhoud van de gaspatroon door te schudden en te luisteren of u het vloeibare gas hoort.

Toestel vervoeren en opbergen

Ga als volgt te werk:

1. Schakel het toestel uit (zie hoofdstuk „Oven uitschakelen“ op pagina 44).
2. Verwijder de gaspatroon uit het toestel nadat het is afgekoeld (zie hoofdstuk „De gaspatroon verwijderen“ op pagina 44).
3. Reinig het toestel (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 45).
4. Transporteer het toestel niet met ingebrachte gaspatroon en berg het zo niet op.
5. Berg het toestel op een vlakke, stabiele plek op buiten bereik van kinderen.

Verhelpen van storingen

Door onvoorziene omstandigheden is het mogelijk dat het toestel niet naar behoren werkt.

Indicaties hiervan zijn het terugslaan in de brander, het niet ontbranden of blijven branden van het toestel.

1. Controleer in deze gevallen de gaspatroon om er zeker van te zijn dat er voldoende gas is, dat er geen lekkages zijn en dat de bedienknop (afb. **2** 8, pagina 3) voldoende geopend is voor gebruik. Indien dit het geval is en het probleem blijft bestaan, dient u contact op te nemen met een erkende en bevoegde service om uw toestel te laten onderhouden.
2. Schakel de patroonvergrendelingshendel meteen in de „ontgrendelde“ stand (afb. **2** 9, pagina 3).
3. Controleer nogmaals of het toestel correct in elkaar is gezet en de onderdelen onbeschadigd zijn, met name de gaspatroon en de afdichting.
4. Laat de beschadigde onderdelen vervangen door een erkend technicus. Reparaties aan de onderdelen van het toestel die gas geleiden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend technicus.
5. Gebruik het toestel uitsluitend pas weer als alle defecten zijn verholpen.

6. Raadpleeg een erkend technicus als de oven niet ontsteekt of niet goed werkt.

Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Verwijder altijd de gaspatroon voordat u het toestel gaat reinigen, zie hoofdstuk „De gaspatroon verwijderen“ op pagina 44.

Toestel reinigen

- Ga als volgt te werk (afb. **7**, pagina 6).

Branderpijp reinigen

- Ga als volgt te werk (afb. **8**, pagina 6).

Het toestel onderhouden

- Laat een bevoegd en gekwalificeerd persoon het toestel ten minste om de 5 jaar grondig onderzoeken.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie kampaoutdoors.com/store-locator) of met uw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout


Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

Technische gegevens

	Freedom
Gasverbruik:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Gascategorie:	Butaan
Type gaspatroon:	P220
Toestelklasse:	I _{3B} , directe druk
Contact:	Piëzo
Aansluitmaat:	Ø 0,42 mm
Afmetingen (h x b x d):	325 x 470 x 325 mm
Gewicht:	9,6 kg
Certificaat:	

Vigtigt! Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se www.kampapoutdoors.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

Forklaring af symboler	46
Sikkerhedshenvisninger	46
Leveringsomfang	47
Korrekt brug	47
Før første brug	48
Anvendelse af apparatet	48
Udbedring af fejl	49
Rengøring og vedligeholdelse	49
Garanti	50
Bortskaffelse	50
Tekniske data	50

Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL!

Sundhedsfare

- Dette apparat må kun bruges sammen med en Kampa butangaspatron (art.nr. 9120000991) eller andre P220 patroner, der er i overensstemmelse med EN 417.
- Det kan indebære fare for forsøge at installere andre typer gasbeholdere.
- Må kun bruges udendørs i områder med god ventilation.
- **Fare for kulilteforgiftning**
Hvis dette apparat anvendes i lukkede rum, kan det medføre dødsfald. Må ikke anvendes i autocampere, telte, både, biler, campingvogne eller lignende steder.
- Apparatet må ikke ændres.

Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas



ADVARSEL!

Sundhedsfare

- Fjern altid gaspatronen efter brug.
- Du må **aldrig** montere eller afmontere gaspatronen indendørs, i områder med dårlig ventilation, i nærheden af andre personer, i nærheden af varmekilder, eller når apparatet stadig er varmt.
- Den min. afstand fra brændbare materialer til alle sider og foroven er 45 cm.
- Opbevar gaspatroner væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- Opbevar **aldrig** gaspatronerne på steder, der ikke er ventileret eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Opbevar **aldrig** gaspatronerne i bygninger som f.eks. garager.
- Opbevar ikke gaspatronerne på siden.
- Hold gaspatronerne væk fra direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Sundhedsfare

• Fare for kvælning.

Apparatet forbruger også ilt, når der brændes F-gas. Ved indendørs brug er der fare for kvælning som følge af for lidt ilt.

Du må **kun** bruge apparatet udendørs. Du må under ingen omstændigheder bruge det indendørs. Brug aldrig apparatet i en garage, på en veranda eller i et telt.

- Hvis dit apparat er utæt (gaslugt):
 - Flyt straks patronens låsegreb hen på positionen „lås op“ (fig. 2 9, side 3).
 - Flyt apparatet hen til en sted med god ventilation og væk fra alle antændelseskilder.
 - Kontrollér for lækager med sæbevand.
 - Prøv ikke på at finde lækager med en flamme.
 - Hvis lugten fortsætter, skal du flytte dig væk fra apparatet og straks kontakte din gasleverandør eller brandvæsenet.
- Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Kontrollér, at pakningen mellem dette apparat og gaspatronen sidder korrekt og er i god tilstand, før gaspatronen anvendes.
- Brug ikke dette apparat, hvis pakningen er beskadiget eller slidt.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Betjen kun apparatet, når du eller en anden person har det under opsyn.
- Bær velegnet tøj, når du bruger apparatet. Bær ikke løst hængende tøj, som der nemt kan gå ild i.
- Flyt ikke apparatet under brug.
- Lad apparatet køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.
- Apparatet er meget varmt, når du benytter det. Lad apparatet køle af, før du rengør, pakker, transporterer eller opbevarer det i et telt eller fortelt.

- Apparat må kun serviceres af en autoriseret person.
- Dysen, injektoren eller brænderen må aldrig ændres.
- Brug kun apparatet til madlavning. Du må **aldrig** bruge det til andre formål.
- Du må ikke bruge apparatet som et varmeapparat.
- Du må ikke bruge apparatet i nærheden af brændbare materialer.
- Hold området omkring apparatet fri for fedt, stoffer med alkohol, plast og brændbare materialer (f.eks. gardiner, klude eller køkkenmaterialer).



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk fra apparatet.

Leveringsomfang

► Se fig. 1, side 3.

Korrekt brug

Gaspatronovnen er udelukkende beregnet til mobil udendørs brug.

Apparatet er beregnet til opvarmning af eller tilberedning af mad.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Kampa forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Før første brug

- Fjern al emballagen.
- Brug altid Kampa butangaspatroner (art.nr. 9120000991, medfølger ikke) eller andre typer P220 patroner i overensstemmelse med EN 417.

Anvendelse af apparatet

Identifikation af dele (fig. 2, side 3)

Nr.	Beskrivelse
1	Ovndør
2	Håndtag på ovndør
3	Udluftsåbninger til varmebortledning
4	 Ovntemperaturviser
5	Gaspatronrum
6	 Ovnens timerur Ovnen tænder ikke, medmindre timeren er indstillet, og den slukker, når tiden er udløbet.
7	 Flammesikring
8	 Betjeningsknap <ul style="list-style-type: none">• ⚡ Gastænding• MIN ... MAX: temperaturindstilling• OFF: sluk
9	Patronens låsegreb

Placering af apparatet

Vær opmærksom på følgende henvisninger, når du vælger placeringen for dette apparat:

- Anbring apparatet udenfor.
- Området skal have god ventilation. Du må ikke placere det i en fordybning, så du undgår, at der samler sig gasser omkring det.
- Beskyt apparatet mod vinden og direkte træk.

- Underlaget skal være fast, plant og stabilt.
- Placér aldrig apparatet i nærheden af eller på brændbare materialer, selv når det køler af. Overhold en afstand på mindst 45 cm fra brændbare materialer.
- Apparatet skal stå på en bund, der kan modstå varme på op til mindst 80 °C. Huset og ovnkabinettet kan blive meget varmt under brug.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne, se kapitlet „Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas“ på side 46.

Isætning af gaspatronen



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Kontrollér, at pakningen (fig. 3 4. A, side 4) sidder korrekt og har en god tilstand.

1. Fortsæt som vist (fig. 3, side 4). Brug ikke voldsom kraft. Hvis patronens låsegreb ikke kan trykkes ned, skal du kontrollere indhakkets position (fig. 3 4. B, side 4).
2. Hvis der ikke tændes, så vent to minutter, og gentag trinene.
3. Hvis du hører en hvislende lyd, er gaspatronen ikke blevet sat korrekt i. Lås patronens låsegreb op, og sæt patronen i igen.

Tænding af bageovnen



ADVARSEL! Sundhedsfare

Lad ikke apparatet være uden opsyn, mens det anvendes.



BEMÆRK

- Når det anvendes, kan du høre en lav støj, der skyldes den strømmende gas. Det er helt normalt.
- Der kan opstå røg ved første anvendelse. Dette skyldes, at der brændes rester af maskinolie. Røgen holder op efter ca. 10 minutter.
- Under opvarmningsfasen på ca. 2 minutter kan flammen blafre. Hvis du bemærker en blafrende flamme derefter eller blokerede brænderåbninger, skal du rengøre ovnens rørbrænder, se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 49.

► Fortsæt som vist (fig. **4**, side 4).

Som følge af den kraftige varme fra brænderen er det normalt, at der opstår misfarvning efter de første par anvendelser.

Slukning af ovnen

► Fortsæt som vist (fig. **5**, side 5).

Fjernelse af gaspatronen



ADVARSEL! Sundhedsfare

- Fjern gaspatronen i et område med god ventilation.
- Sørg for, at der ikke er åbne flammer i nærheden.
- Fjern kun gaspatronen, når produktet er slukket og er kølet af.

Patronen må afbrydes, selv om der er en smule gas tilbage.

1. Fortsæt som vist (fig. **5**, side 5, og fig. **6**, side 5).
2. Kontrollér pakningens tilstand (fig. **3** 4. A, side 4). Få pakningens udskiftet af en kvalificeret person, hvis materialet er skrøbeligt eller porøst.
3. Kontrollér indholdet af patronen ved at ryste den og lytte efter flydende gas.

Flytning og opbevaring af apparatet

Gå frem på følgende måde:

1. Sluk for apparatet (se kapitlet „Slukning af ovnen“ på side 49).
2. Fjern gaspatronen fra apparatet, efter apparatet er kølet helt af (se kapitlet „Fjernelse af gaspatronen“ på side 49).
3. Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 49).
4. Du må ikke transportere eller opbevare apparatet, mens gaspatronen er sat i.
5. Opbevar apparatet på et plant og stabilt sted, der er uden for børns rækkevidde.

Udbedring af fejl

Som følge af uforudsete omstændigheder kan apparatet evt. ikke fungerer som tiltænkt.

Disse tegn er, at flammen slår tilbage i brænderen, og at apparatet ikke tænder eller går ud.

1. I disse tilfælde skal du kontrollere gaspatronen for at sikre, at der er tilstrækkelig gas, ingen lækager, og at betjeningsknappen (fig. **2** 8, side 3) er åbnet tilstrækkelig for brug. Hvis dette er tilfældet, og problemet/problemerne fortsætter, skal du kontakte en behørig kvalificeret person for at få serviceret dit apparat.
2. Flyt straks patronens låsegreb (fig. **2** 9, side 3) hen på positionen „lås op“.
3. Kontrollér igen, om apparatet er blevet samlet korrekt, og om delene er ubeskadigede, især gaspatronen og pakningen.
4. Få beskadigede dele udskiftet af en kvalificeret tekniker. Reparationer på apparatets gasførende dele må kun udføres af en kvalificeret tekniker.
5. Brug kun apparatet igen, når alle fejl er blevet afhjulpet.
6. Hvis ovn ikke tænder, eller dens ydeevne falder, skal du kontakte en kvalificeret tekniker.

Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Fjern altid gaspatronen før rengøringen, se kapitlet „Fjernelse af gaspatronen“ på side 49.

Rengøring af apparatet

► Fortsæt som vist (fig. **7**, side 6).

Rengøring af ovnens rørbrænder

► Fortsæt som vist (fig. **8**, side 6).

Vedligeholdelse af apparatet

► Få en egnet autoriseret og kvalificeret person til at foretage en grundig kontrol af apparatet mindst hvert 5. år.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se kampaoutdoors.com/store-locator) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Tekniske data

	Freedom
Gasforbrug:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Gaskategori:	Butan
Gaspatrontype:	P220
Apparatkategori:	I _{3B} , direkte tryk
Tænding:	Piezo
Konnektorstørrelse:	Ø 0,42 mm
Mål (H x B x D):	325 x 470 x 325 mm
Vægt:	9,6 kg
Godkendelse:	

Viktigt! Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök www.kampaoutdoors.com.

Innehållsförteckning

Förklaring av symboler	51
Säkerhetsanvisningar	51
Leveransomfattning	52
Avsedd användning	52
Före den första användningen	53
Använda apparaten	53
Felsökning	54
Rengöring och skötsel	54
Garanti	55
Avfallshantering	55
Tekniska data	55

Förklaring av symboler



WARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Hälsorisk

- Apparaten får endast användas med en Kampa butangaspatron (artikelnr 9120000991) eller annan P220-patron som uppfyller EN 417.
- Det kan vara farligt att försöka montera andra typer av gasbehållare.
- Används endast utomhus på platser med god ventilation.
- **Kolmonoxidrisk**
Om den här apparaten används i slutna utrymmen kan det leda till dödsfall. Använd den inte i husvagnar, tält, båtar, bilar, husbilar eller liknande platser.
- Ändra inget på den här apparaten.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas



WARNING! Hälsorisk

- Ta alltid bort gaspatronen efter användning.
- Sätt **aldrig** in eller ta ut gaspatronen inomhus, i dåligt ventilerade utrymmen, nära andra personer, nära värmekällor eller när apparaten fortfarande är varm.
- Minsta fria utrymme på alla sidor och ovanför brännbara material är 45 cm.
- Förvara gaspatronerna gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- Förvara **aldrig** gaspatroner i oventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga hål i marken).
- Förvara **aldrig** gaspatroner i byggnader som garage eller liknande.
- Förvara inte gaspatronerna liggande.
- Håll gaspatronerna borta från direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

Säkerhet vid användning av apparaten



VARNING! **Hälsorisk**

• **Kvävningsrisk.**

- Apparaten förbränner gasol och förbrukar syre. Vid användning i slutna rum finns det risk för kvävning på grund av syrebrist. Använd **endast** apparaten utomhus. Använd den absolut inte inomhus. Använd aldrig apparaten i garage, förtält eller tält.
- Om det finns ett läckage på apparaten (gaslukt):
 - Försök att omedelbart ställa patronens låsspak i läget "lås upp" (bild **2** 9, sida 3).
 - Flytta apparaten till en väl ventilerad plats på avstånd från tändkällor.
 - Leta efter läckage med hjälp av såpvatten.
 - Försök inte hitta läckage med brinnande låga.
 - Om lukten finns kvar, håll avstånd från apparaten och ring omedelbart gasleverantören eller brandkåren.
 - Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
 - Kontrollera att tätningen mellan apparaten och gaspatronen sitter på plats och är i gott skick innan du sätter in gaspatronen.
 - Använd inte apparaten om tätningen är skadad eller sliten.
 - Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
 - Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
 - Barn får inte utföra rengöringsarbeten utan uppsikt.
 - Använd endast apparaten när du eller någon annan kan hålla uppsikt över den.
 - Använd lämpliga kläder när du använder apparaten. Använd inte löst åtsittande plagg som lätt kan fatta eld.
 - Flytta inte apparaten när den är i drift.
 - Låt apparaten svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.

- Apparaten är mycket het när du använder den. Låt apparaten svalna innan den rengörs, förpackas, transporteras eller förvaras i ett tält eller förtält.
- Apparaten får endast underhållas av en auktoriserad tekniker.
- Byt aldrig ut munstycket, injektorn eller brännaren.
- Apparaten ska endast användas för matlagning. Använd den **aldrig** för något annat.
- Använd inte apparaten som rumsuppvärmare.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbart material.
- Håll området kring apparaten fritt från fett, alkoholhaltiga ämnen, plast eller antändliga material (till exempel gardiner, trasor eller köksredskap).



AKTA! **Hälsorisk**

- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn borta från apparaten.

Leveransomfattning

► Se bild **1**, sida 3.

Avsedd användning

Gaspatronugnen är endast avsedd för mobil användning utomhus.

Apparaten är avsedd för att värma eller laga mat.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning





Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Före den första användningen

- ▶ Ta bort allt förpackningsmaterial.
- ▶ Använd alltid Kampa butangaspatroner (artikelnr 9120000991, medföljer ej) eller andra P220-patron som uppfyller EN 417.

Använda apparaten

Identifiering av delar (bild 2, sida 3)

Nr	Beskrivning
1	Ugnslucka
2	Handtag till ugnslucka
3	Ventilationsspringor för värmeavledning
4	 Ugnstemperaturmätare
5	Gaspatronfack
6	 Ugnstimerskala Ugnen tänds inte om inte timern är inställd och släcks när den inställda tiden går ut.
7	 Eldfelsenhet
8	 Reglageratt <ul style="list-style-type: none">• ⚡ Gaständning• MIN ... MAX: temperaturjustering• OFF: av
9	Patronens låsspak

Placera apparaten

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats för apparaten:

- Placera apparaten utomhus.
- Platsen måste ha god ventilation. Placera inte produkten i en fördjupning, annars kan gaser ansamlas i en sådan.

- Håll apparaten skyddad mot vind och direkt drag.
- Marken måste vara fast, jämn och stabil.
- Placera aldrig apparaten nära eller på antändliga material, inte ens för avsvälning. Håll ett avstånd på minst 45 cm till antändliga material.
- Apparaten måste stå på en basdel som kan stå emot värme på minst 80 °C. Höljet och ugnsskåpet kan bli mycket varma vid användning.
- Följ säkerhetsanvisningarna, se kapitel "Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas" på sidan 51.

Sätta in gaspatronen



WARNING! Explosionsrisk

Kontrollera att tätningen (bild 3 4. A, sida 4) sitter på plats och är i gott skick.

1. Gå tillväga enligt bilden (bild 3, sida 4). Använd inte våld. Om patronens låsspak inte går att trycka ner, kontrollera skårans läge (bild 3 4. B, sida 4).
2. Om ingen tändning sker, vänta två minuter och upprepa stegen.
3. Om du hör ett väsande ljud har inte gaspatronen monterats rätt. Lossa patronens låsspak och placera om patronen.

Tända ugnen



WARNING! Hälsorisk

Lämn inte apparaten utan uppsikt när den används.



ANVISNING

- Medan apparaten är igång hörs ett visst ljud från gasen som kommer ut. Detta är helt normalt.
- Rök kan bildas första gången apparaten används. Detta orsakas av rester av maskinolja som bränns. Röken upphör efter ca 10 minuter.
- Under uppvärmningsfasen på ca 2 minuter kan lågans mönster vara oregelbundet. Om du märker att lågan fortsätter brinna oregelbundet efter det, eller att brännarportar är blockerade, så rengör ugnens rörbrännare, se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 54.

► Gå tillväga enligt bilden (bild **4**, sida 4).

På grund av intensiv värme från brännaren är det normalt att missfärgningar uppstår under de första användningstillfällena.

Stänga av ugnen

► Gå tillväga enligt bilden (bild **5**, sida 5).

Ta ut gaspatronen



VARNING! Hälsorisk

- Ta bort gaspatronen på en plats med god ventilation.
- Se till att det inte finns någon öppen låga eller eld i närheten.
- Ta bara bort gaspatronen när apparaten är avstängd och har svalnat.

Patronen kan tas bort även om det finns lite gas kvar.

1. Gå tillväga enligt bilderna (bild **5**, sida 5 och bild **6**, sida 5).
2. Kontrollera tätningens skick (bild **3** 4. A, sida 4). Låt en kvalificerad tekniker byta ut tätningen och materialet är sprött eller poröst.
3. Kontrollera patronens innehåll genom att skaka den och lyssna efter flytande gas.

Flytta och förvara apparaten

Gå tillväga på följande sätt:

1. Stäng av apparaten (se kapitel "Stänga av ugnen" på sidan 54).

2. Ta bort gaspatronen från apparaten när apparaten har svalnat (se kapitel "Ta ut gaspatronen" på sidan 54).
3. Rengör apparaten (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 54).
4. Apparaten får inte transporteras eller förvaras med gaspatronen isatt.
5. Förvara apparaten på en plats där den står jämnt och stabilt utom räckhåll för barn.

Felsökning

På grund av oförutsedda omständigheter är det möjligt att apparaten inte fungerar som avsett.

Tecken på detta är att det gnistrar baktill i brännaren, att apparaten inte tänds eller att den förblir tänd när den ska slå av.

1. Kontrollera i dessa fall gaspatronen för att se om det finns tillräckligt med gas, att det inte finns några läckage och att reglageratten (bild **2** 8, sida 3) är tillräckligt öppen för användning. Om detta är fallet och det ändå kvarstår problem, måste du kontakta en lämplig behörig tekniker som kan utföra underhåll på apparaten.
2. Ställ omedelbart patronens låsspak i läget "lös upp" (bild **2** 9, sida 3).
3. Kontrollera igen att apparaten har monterats ihop rätt och att delarna inte är skadade, särskilt gaspatronen och tätningen.
4. Låt en kvalificerad tekniker byta ut de skadade delarna. Endast kvalificerade tekniker får utföra reparationer på gastillförseldelarna på apparaten.
5. Använd inte apparaten förrän alla fel har åtgärdats.
6. Kontakta en kvalificerad tekniker om inte ugnen tänds eller om dess effekt minskar.

Rengöring och skötsel



AKTA! Hälsorisk

Ta alltid bort gaspatronen före rengöring, se kapitel "Ta ut gaspatronen" på sidan 54.

Rengöring

► Gå tillväga enligt bilden (bild **7**, sida 6).

Rengöring av ugnens rörbrännare

► Gå tillväga enligt bilden (bild **8**, sida 6).

Underhålla apparaten

► Låt en lämplig auktoriserad och kvalificerad tekniker utföra en noggrann inspektion av apparaten åtminstone vart femte år.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land eller din återförsäljare om produkten är defekt (se kampaoutdoors.com/store-locator).

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning


Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Tekniska data

	Freedom
Gasförbrukning:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Gasklass:	Butan
Gaspatrontyp:	P220
Apparatkategori:	I _{3B} , direkt tryck
Tändning:	Piezo
Kontaktstorsstorlek:	Ø 0,42 mm
Mått (H x B x D):	325 x 470 x max 325 mm
Vikt:	9,6 kg
Certifiering:	 2531

Viktig! Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se www.kampaoutdoors.com.

Innhold

Symbolforklaring	56
Sikkerhetsregler	56
Leveringsomfang	57
Forskriftsmessig bruk	57
Før første gangs bruk	58
Bruk av apparatet	58
Feilretting	59
Rengjøring og vedlikehold	59
Garanti	60
Avfallsbehandling	60
Tekniske spesifikasjoner	60

Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsregler

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Helsefare

- Dette apparatet skal bare brukes med en Kampa butangassflaske (artikkelnr. 9120000991) eller andre P220-flasker som er i samsvar med EN 417.
- Det kan være farlig å forsøke å montere andre typer gassbeholdere.
- Må kun benyttes utendørs på godt ventilerte steder.
- **Fare pga. karbonmonoksid**
Bruk av apparatet i lukkede rom kan føre til dødsfall. Må ikke brukes i bobiler, telt, båter, biler, campingvogner eller liknende steder.
- Ikke modifierer dette apparatet.

Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass



ADVARSEL! Helsefare

- Fjern alltid gassflasken etter bruk.
- Du må **aldri** sette inn eller ta ut gassflasken innendørs, i dårlig ventilerte områder, nær andre mennesker, nær varmekilder, eller hvis apparatet fortsatt er varmt.
- Hold en minsteavstand på 45 cm fra antennelige materialer på alle sider og over apparatet.
- Gassflasker må oppbevares borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.
- Oppbevar **aldri** gassflasker på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Oppbevar **aldri** gassflasker i garasjer og lignende bygninger.
- Ikke oppbevar gassflasker liggende på siden.
- Utsett ikke gassflasker for direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL! Helsefare

• Kvelningsfare.

- Enheten forbrenner flytende gass og forbruker dermed oksygen. Ved bruk i rom er det fare for kvelning på grunn av oksygenmangel. Apparatet må **kun** brukes utendørs. Må aldri under noen omstendigheter brukes innendørs. Bruk aldri apparatet i garasjer, vinterhager eller telt.
- Hvis apparatet lekker (gasslukt):
 - Forsøk straks å sette flaskelåsespaken i stillingen «ulåst» (fig. 2 9, side 3).
 - Flytt apparatet til et godt ventilert sted borte fra antennelseskilder.
 - Sjekk for lekkasjer med såpevann.
 - Ikke forsøk å oppdage lekkasjer ved bruk av flammer.
 - Hvis lukten vedvarer, må flasken fjernes fra apparatet. Ta umiddelbart kontakt med gassleverandøren eller brannvesenet.
 - Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
 - Sjekk at tetningene mellom apparatet og gassflasken er på plass og i god stand før du setter inn gassflasken.
 - Ikke bruk apparatet hvis tetningen er skadet eller slitt.
 - Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
 - Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
 - Rengjøring skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
 - Bruk apparatet bare dersom du selv eller en annen person kan passe på det.
 - Ha på egnede klær når du bruker apparatet. Ikke bruk klær som henger løst og som lett kan antennes.
 - Ikke flytt apparatet under bruk.
 - La apparatet kjøle ned ordentlig før du berører det med bare hendene.

- Apparatet blir svært varmt under bruk. La apparatet kjøle ned før det rengjøres, pakkes, transporteres eller stues bort i telt eller fortelt.
- Apparatet må kun vedlikeholdes av autoriserte personer.
- Skift aldri ut dyse, injektor eller brenner.
- Apparatet må kun benyttes til matlaging. Bruk det **aldri** til andre formål.
- Ikke bruk apparatet til å varme opp rom.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av antennelige materialer.
- Hold området rundt apparatet fritt for fett, alkoholholdige stoffer, plast og lettantennelige materialer (f.eks. gardiner, håndklær og kjøkkenutstyr).



FORSIKTIG! Helsefare

- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn borte fra apparatet.

Leveringsomfang

- Se fig. 1, side 3.

Forskriftsmessig bruk

Gassflaske-stekeovnen er kun ment for mobil bruk utendørs.

Apparatet er ment for oppvarming og tilberedning av mat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten

- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen



Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

Før første gangs bruk

- Fjern all emballasje.
- Bruk alltid en Kampa butangassflaske (artikkelnr. 9120000991, medfølger ikke) eller andre typer P220-flasker som er i samsvar med EN 417.

Bruk av apparatet

Identifisering av deler (fig. 2, side 3)

Nr.	Beskrivelse
1	Ovnsdør
2	Ovnsdørhåndtak
3	Varmeavledningåpning
4	 Ovntermometer
5	Rom for gassflaske
6	 Ovnkoblingsur Ovnen antennes kun når koblingsuret er stilt inn, og vil slukke flammen når det utløper.
7	 Flammefeilindikator
8	 Dreieknapp <ul style="list-style-type: none"> • ⚡ Gasstening • MIN ... MAX: Temperaturinnstilling • OFF: Av
9	Gassflaske-låsespak

Plassering av apparatet

Følg disse anvisningene når du velger et sted å sette opp apparatet:

- Plasser apparatet utendørs.
- Stedet må ha en god ventilasjon. Ikke plasser den i en fordypning, da det kan samle seg gasser der.

- Hold apparatet beskyttet mot vind og direkte trekkluft.
- Underlaget må være fast, jevnt og stabilt.
- Plasser aldri apparatet i nærheten av eller på antennelige materialer, heller ikke under nedkjøling. Hold en avstand på minst 45 cm til antennelige materialer.
- Apparatet må stå på et underlag som tåler en varme på minst 80 °C. Huset og ovnskabinettet kan bli svært varme under bruk.
- Følg sikkerhetsreglene, se kapittel «Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass» på side 56.

Sette inn gassflasken



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Sjekk at tetningen (fig. 3 4. A, side 4) er på plass og i god stand.

1. Gå frem som vist (fig. 3, side 4). Ikke bruk overdreven kraft. Hvis låsespaken på flasken ikke lar seg trykkes ned, sjekk posisjonen til sperren (fig. 3 4. B, side 4).
2. Hvis tenningen ikke gir resultat: Vent i to minutter og gjenta trinnene.
3. Hvis du hører en hvislende lyd, har ikke gassflasken koblet til ordentlig. Løsne låsespaken på flasken og plasser flasken på nytt.

Tenn stekeovnen



ADVARSEL! Helsefare

Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk.



MERK

- Under bruken kan du høre en diskret lyd av gassen som strømmer ut. Dette er helt normalt.
- Ved første gangs bruk kan det oppstå røyk. Dette er fordi rester av produksjonsolje brennes bort. Røyken vil opphøre etter ca. 10 minutter.
- Under oppvarmingsfasen på ca. 2 minutter kan flammen være uregelmessig. Hvis du merker at flammen er uregelmessig etter dette, eller oppdager blokkerte brenneråpninger, må ovnens brennerrør rengjøres, se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 59.

► Gå frem som vist (fig. **4**, side 4).

Pga. av intens varme fra brenneren er det normalt at det oppstår misfarging ved de første gangene apparatet brukes.

Slå av ovnen

► Gå frem som vist (fig. **5**, side 5).

Ta ut gassflasken



ADVARSEL! Helsefare

- Ta ut gassflasken på et godt ventilert sted.
- Forsikre deg om at det ikke er åpen ild i nærheten.
- Ta først ut gassflasken når apparatet er slått av og har kjølt seg ned.

Flasken kan frakobles selv om den ikke er helt tom.

1. Gå frem som vist (fig. **5**, side 5 og fig. **6**, side 5).
2. Undersøk tilstanden til tetningen (fig. **3** 4. A, side 4). La en fagperson skifte tetning hvis materialet er skjørt eller porøst.
3. Sjekk innholdet i flasken ved å riste på den og lytte etter den flytende gassen.

Flytte og oppbevare apparatet

Gå frem på følgende måte:

1. Slå av apparatet (se kapittel «Slå av ovnen» på side 59).

2. Fjern gassflasken fra apparatet når apparatet er nedkjølt (se kapittel «Ta ut gassflasken» på side 59).
3. Rengjør apparatet (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 59).
4. Ikke transporter eller oppbevar grillen når gassflasken er satt inn.
5. Oppbevar grillen på et jevnt, stabilt sted utilgjengelig for barn.

Feilretting

Pga. uforutsette omstendigheter er det mulig at apparatet ikke fungerer som ønsket.

Tegn til dette er flammeslag i brenneren, at apparatet ikke tenner korrekt eller at flammen slukker.

1. I slike tilfeller må gassflasken undersøkes: Er det nok gass igjen, er den uten lekkasjer og er reguleringsknappen (fig. **2** 8, side 3) tilstrekkelig åpnet for bruken? Hvis dette er tilfellet og problemet fortsatt foreligger, må du ta kontakt med en kvalifisert person for å reparere apparatet.
2. Skyv straks flasketåsespaken i stillingen «ulåst» (fig. **2** 9, side 3).
3. Sjekk på nytt at apparatet er korrekt montert og at alle deler er uskadede, særlig gassflasken og tetningen.
4. Få skadde deler skiftet ut av en kvalifisert tekniker. Reparasjoner på gassforsyningsdeler på apparatet må kun utføres av kvalifiserte teknikere.
5. Ikke bruk enheten igjen før alle feil har blitt utbedret.
6. Hvis ovnen ikke tennes eller dersom ytelsen er redusert: Ta kontakt med en kvalifisert tekniker.

Rengjøring og vedlikehold



FORSIKTIG! Helsefare

Fjern alltid gassflasken før rengjøring, se kapittel «Ta ut gassflasken» på side 59.

Rengjør apparatet

► Gå frem som vist (fig. **7**, side 6).

Rengjøring av ovnens brennerør

► Gå frem som vist (fig. **3**, side 6).

Vedlikehold på apparatet

► Få en autorisert og kvalifisert person til å utføre en grundig inspeksjon av apparatet minst hvert 5. år.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens representant i ditt land (se kampaoutdoors.com/store-locator) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Avfallsbehandling

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Tekniske spesifikasjoner

	Freedom
Gassforbruk:	1,1 kW (Hs) – 80 g/t
Gasskategori:	Butan
Type gassflaske:	P220
Apparatkategori:	I _{3B} , direkte trykk
Tenning:	Piezo
Tilkoblingsmål:	Ø 0,42 mm
Mål (H x B x D):	325 x 470 x 325 mm
Vekt:	9,6 kg
Sertifisering:	

Tärkeää! Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta www.kampapoutdoors.com.

Sisältö

Symbolien selitykset	61
Turvallisuusohjeet	61
Toimituskokonaisuus	62
Käyttötarkoitus	62
Ennen ensikäyttöä	63
Laitteen käyttö	63
Vianetsintä	64
Puhdistus ja hoito	64
Takuu	64
Hävittäminen	65
Tekniset tiedot	65

Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Terveysvaara

- Tätä laitetta tulee käyttää vain Kampa-butaani-kaasupatruunalla (tuotenro 9120000991) tai muilla P220-patruunoilla, jotka vastaavat standardia EN 417.
- Voi olla vaarallista yrittää sovittaa muuntuyppistä kaasupatruunaa.
- Käytä vai ulkotiloissa hyvin tuulettuvissa paikoissa.
- Häkävaara**
Tämän laitteen käyttäminen suljetussa tilassa voi johtaa kuolemaan. Älä käytä asuntovuunissa, teltoissa, vesikulkuneuvoissa, autoissa, matkailuautoissa tai vastaavissa paikoissa.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.

Nestekaasun käsittelyä koskevat turva-

toimet



VAROITUS! Terveysvaara

- Poista nestekaasupatruuna aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan** kiinnitä tai irrota kaasupatruunaa sisätiloissa, huonosti tuuletetuissa paikoissa, muiden ihmisten lähellä, lämmönlähteiden lähellä tai kun laite on vielä lämmin.
- Vähimmäisetäisyys syttyviin materiaaleihin nähdessä joka puolella ja yläpuolella on 45 cm.
- Säilytä kaasupatruunoita etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan** säilytä kaasupatruunoita tuuletettomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- älä koskaan** säilytä kaasupatruunoita rakennuksissa kuten autotalleissa.
- Älä säilytä kaasupatruunoita kyljellään.
- Suojaa kaasupatruunat suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS! **Terveysvaara**

• **Tuokehtumisvaara.**

- Laitte polttaa nestekaasua ja kuluttaa tällöin hapetta. Laitteen käyttäminen sisätiloissa aiheuttaa hapenpuutteesta johtuvan tukehtumisvaaran! Käytä laitetta **vain** ulkotiloissa. Älä missään tapauksessa käytä sitä sisällä. Älä koskaan käytä laitetta autotalissa, kuistilla tai teltassa.
- Jos laitteessasi on vuoto (kaasun haju):
 - Yritä välittömästi kytkeä patruunan lukkoviipuri "vapautus"-asentoon (kuva 2 9, sivulla 3).
 - Siirrä laite hyvin tuuletettavaan paikkaan kauas kaikista syttymislähteistä.
 - Etsi vuotoja saippuaveden avulla.
 - Älä etsi vuotoja liekin avulla.
 - Jos tuoksu tuntuu edelleen, pysy kaukana laitteesta ja soita välittömästi kaasuntoimittajillesi tai palokuntaan.
 - Älä käytä tätä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
 - Tarkista, että laitteen ja kaasupatruunan välinen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin liität kaasupatruunan.
 - Älä käytä laitetta, jos tiiviste on vaurioitunut tai kulunut.
 - Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
 - Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
 - Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta.
 - Käytä laitetta vain, jos voit itse tai joku toinen voi olla paikalla.
 - Käytä asianmukaista vaatetusta, kun käytät laitetta.
Älä käytä löysiä vaatteita, joihin tuli voi tarttua helposti.
 - Älä liikuta laitetta käytön aikana.
 - Anna laitteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.

- Laitte on hyvin kuuma, kun käytät sitä. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta, pakkaamista, kuljettamista tai sen laittamista telttaan tai etutelttaan.
- Vain valtuutettu henkilö saa huoltaa tätä laitetta.
- Älä missään tapauksessa vaihda suutinta, injektoria äläkä poltinta.
- Käytä laitetta vain ruoanlaittotarkoituksiin. **Älä koskaan** käytä sitä muihin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta tilalämmittimenä.
- Älä käytä laitetta palavien materiaalien lähellä.
- Varmista, että laitteen lähellä ei ole rasvoja, alkoholi-pitoisia aineita, muoveja eikä tulenarkoja materiaaleja (esim. verhoja, pyyhkeitä tai keittötarvikkeita).



HUOMIO! **Terveysvaara**

- Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pikkulapset loitolla laitteesta.

Toimituskokonaisuus

- Katso kuva 1, sivulla 3.

Käyttötarkoitus

Kaasupatruuna on tarkoitettu vain liikuteltavaan käyttöön ulkotiloissa.

Laitte on tarkoitettu ruoan lämmittämiseen ja valmistamiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Ennen ensikäyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Käytä aina Kampa-butaanikaasupatruunoita (tuotenro 9120000991, ei sisällyt toimitukseen) tai muita P220-tyyppin patruunoita, jotka vastaavat standardia EN 417.

Laitteen käyttö

Osien tunnistus (kuva 2, sivulla 3)

Nro	Kuvaus
1	Uunin luukku
2	Uunin luukun kahva
3	Ilmanvaihtoaukot lämmön poistoon
4	 Uunin lämpömittari
5	Kaasupatruunan kotelo
6	 Uunin ajastin Uuni ei syty, jos ajastinta ei ole asetettu ja se sammuu asetetun ajan kuluttua.
7	 Liekinvalvontalaite
8	 Säättönnappi <ul style="list-style-type: none">• ⚡ Kaasun sytytys• MIN ... MAX: lämpötilan säätö• OFF: pois
9	Patruunan lukkovipu

Laitteen sijoittaminen

Kun valitset laitteelle sijoituspaikkaa, noudata seuraavia ohjeita:

- Sijoita laite ulkotilaan.
- Paikassa pitää olla hyvä ilmanvaihto. Älä laita sitä syvennykseen, jotta kaasua ei pääse kerääntymään siihen.
- Pidä laite suojattuna tuulelta ja suoralta vedolta.
- Alustan täytyy olla luja, suora ja tukeva.

- Älä koskaan laita laitetta syttyvien materiaalien lähelle tai päälle, ei edes jäähtymisvaiheessa. Säilytä vähintään 45 cm:n turvaetäisyys syttyviin materiaaleihin.
- Laitteen täytyy olla alustalla, joka kestää vähintään 80 °C:n lämpötilan. Kotelo ja uuniosa kuumentuvat voimakkaasti käytön aikana.
- Noudata turvallisuusohjeita, katso kap. "Neste-kaasun käsittelyä koskevat turvatoimet" sivulla 61.

Kaasupatruunan asettaminen



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Tarkista, että tiivistet (kuva 3 4. A, sivulla 4) on paikallaan ja hyvässä kunnossa.

1. Toimi kuvan mukaisesti (kuva 3, sivulla 4). Älä käytä ylenmääräistä voimaa. Jos patruunavipu ei mene alas, tarkista loven paikka (kuva 3 4. B, sivulla 4).
2. Jos sytytys ei onnistu, odota kaksi minuuttia ja toista askeleet.
3. Jos kuulet sihisevää ääntä, kaasupatruuna ei ole oikein paikallaan. Vapauta patruunan lukitus ja kohdista patruuna uudelleen.

Uunin sytyttäminen



VAROITUS! Terveysvaara

Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käytössä.



OHJE

- Kun se on toiminnassa, pystyt kuulemaan heikon äänen, joka aiheutuu kaasun ulosvirtauksesta. Tämä on täysin normaalia.
- Savua voi esiintyä, kun sitä käytetään ensimmäistä kertaa. Tämä johtuu koneöljyjäämien palamisesta. Savuaaminen loppuu noin 10 minuutissa.
- Noin 2 minuuttia kestävän lämmitysvaiheen aikana liekki saattaa olla epäsäännöllinen. Jos havaitset epäsäännöllisen liekin tai tukkeutuneita poltinaukoja myöhemmin, puhdista uunin putkipoltin, katso kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 64.

► Toimi kuvan mukaisesti (kuva **4**, sivulla 4).
Polttimen äärimmäisen lämpötilan takia on normaalia, että parin ensimmäisen käytön aikana ilmenee värimuutoksia.

Uunin sammuttaminen

► Toimi kuvan mukaisesti (kuva **5**, sivulla 5).

Kaasupatruunan poistaminen



VAROITUS! Terveysvaara

- Poista kaasupatruuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Varmista, että lähellä ei ole avoliekkejä.
- Ota kaasupatruuna pois vain, kun laite on kytketty pois päältä ja se on jäähtynyt.

Patruuna voidaan irrottaa vaikka kaasua olisikin jäljellä.

1. Toimi kuvien mukaisesti (kuva **5**, sivulla 5, ja kuva **6**, sivulla 5).
2. Tarkista tiivisteen kunto (kuva **3** 4. A, sivulla 4). Anna pätevän henkilön vaihtaa tiiviste, jos materiaali murenee tai se on haurasta.
3. Tarkista patruunan sisältö ravistamalla sitä ja kuuntelemalla, kuuluuko nestemäisen kaasun ääntä.

Laitteen siirtäminen ja säilyttäminen

Menettele seuraavasti:

1. Sammuta laite (katso kap. "Uunin sammuttaminen" sivulla 64).
2. Poista kaasupatruuna laitteesta, kun laite on jäähtynyt (katso kap. "Kaasupatruunan poistaminen" sivulla 64).
3. Puhdista laite (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 64).
4. Älä kuljeta tai säilytä laitetta kaasupatruuna paikallaan.
5. Säilytä tuotetta tasaisessa, tukevassa paikassa, jossa se on lasten ulottumattomissa.

Vianetsintä

Ennalta-aavistamattomien olojen takia laite ei ehkä toimi suunnitellulla tavalla.

Tämän merkkejä ovat polttimen välkkyminen ja se, että laite ei sytytä liekkiä tai liekki pysy päällä.

1. Näissä tapauksissa tarkista, että kaasupatruunassa on tarpeeksi kaasua, että vuotoja ei ole ja että säätönuppia (kuva **2** 8, sivulla 3) on avattu riittävästi käyttöä varten. Jos näin on ja ongelma pysyy, sinun tulee ottaa yhteyttä pätevyydeltään sopivaan valtuutettuun henkilöön laitteesi huoltamiseksi.
2. Kytke välittömästi patruunan lukkoviipu (kuva **2** 9, sivulla 3) "vapautus"-asentoon.
3. Tarkista uudelleen, että laite on asennettu oikein ja sen osat ovat vahingoittumattomia, erityisesti kaasupatruuna ja tiiviste.
4. Anna pätevän asentajan vaihtaa vaurioituneet osat. Laitteen kaasunsyöttöosien korjaustyöt on aina teetettävä pätevällä ammattilaisella.
5. Laitteen saa ottaa uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu.
6. Jos uunin sytyttäminen ei onnistu tai sen teho heikkenee, ota yhteyttä pätevään asentajaan.

Puhdistus ja hoito



HUOMIO! Terveysvaara

Poista kaasupatruuna aina ennen puhdistamista, katso kap. "Kaasupatruunan poistaminen" sivulla 64.

Laitteen puhdistaminen

► Toimi kuvan mukaisesti (kuva **7**, sivulla 6).

Uunin putkipolttimen puhdistaminen

► Toimi kuvan mukaisesti (kuva **8**, sivulla 6).

Laitteen kunnossapito

► Anna asianmukaisesti valtuutetun ja pätevän henkilön tarkastaa laite perusteellisesti 5 vuoden välein.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. kampaoutdoors.com/store-locator) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Tekniset tiedot

	Freedom
Kaasunkulutus:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Kaasuluokka:	Butaani
Kaasupatruunan tyyppi:	P220
Laiteluokitus:	I _{3B} , suora paine
Sytytys:	Pietso
Liittimen koko:	Ø 0,42 mm
Mitat (K x L x S):	325 x 470 x 325 mm
Paino:	9,6 kg
Hyväksyntä:	

Важное указание! Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте www.kampaoutdoors.com.

Содержание

Пояснение к символам	66
Указания по технике безопасности	66
Комплект поставки	68
Использование по назначению	68
Перед первым использованием	68
Использование устройства	68
Устранение неисправностей	70
Очистка и уход	70
Гарантия	70
Утилизация	71
Технические характеристики	71

Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности:

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности:

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

Указания по технике безопасности

Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для здоровья

- Это устройство должно использоваться только с баллоном с бутаном Кампра (катал. номер 9120000991) или другими баллонами P220, соответствующими стандарту EN 417.
- Попытка установить другие типы газового баллона может представлять опасность.
- Используйте только на открытом воздухе в хорошо вентилируемых местах.
- **Опасность отравления угарным газом**
Использование этого устройства в замкнутом пространстве может привести к смерти. Не используйте в кемперах, палатках, морских судах, автомобилях, автодомах и подобных местах.
- Не вносите изменения в устройство.

Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для здоровья

- После использования всегда снимайте газовый баллон.
- **Запрещается** вставлять и снимать газовый баллон в помещении, в плохо вентилируемых местах, рядом с другими людьми, рядом с источниками тепла или если устройство еще теплое.
- Минимальное расстояние со всех сторон и над устройством от горючих материалов составляет 45 см.
- Храните газовые баллоны вдали от нагревательных или кухонных приборов и других источников света или тепла, в хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

- Категорически **запрещается** хранить газовые баллоны в непрветриваемых местах или ниже уровня земли (в воронкообразных земляных углублениях).
- Категорически **запрещается** хранить газовые баллоны в помещениях, например, гаражах.
- Не храните газовые баллоны на боку.
- Защитите газовые баллоны от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °С.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.
- Запрещается выполнять очистку детям без присмотра.
- Никогда не используйте прибор без присмотра.
- При использовании устройства надевайте соответствующую одежду. Не носите свободную висящую одежду, края которой могут коснуться пламени и загореться.
- Не перемещайте устройство во время его работы.
- Дайте устройству остыть, прежде чем прикасаться к нему голыми руками.
- Устройство имеет очень высокую температуру во время его использования. Дайте устройству остыть перед очисткой, упаковкой, транспортировкой или хранением в палатке или предпалатке.
- Это устройство должно обслуживаться только уполномоченным лицом.
- Ни в коем случае не изменяйте конструкцию форсунки, инжектора или горелки.
- Используйте устройство только для приготовления пищи. **Запрещается** его использование для других целей.
- Не используйте устройство в качестве обогревателя.
- Запрещается использование устройства вблизи легко воспламеняющихся материалов.
- Не допускается нахождение вблизи устройства жиров, веществ на спиртовой основе, пластика или горючих материалов (например, занавесок, салфеток или кухонных материалов).

Техника безопасности при работе устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для здоровья

• Опасность удушья.

Прибор сжигает сжиженный газ и потребляет при этом кислород. При использовании в помещениях возникает опасность удушья из-за недостатка кислорода.

Используйте устройство **только** под открытым небом. Категорически запрещается использование в помещениях. Категорически запрещается использовать устройство в гараже, на веранде или в палатке.

- Если в устройстве имеется утечка (запах газа):
 - Немедленно попытайтесь переключить стопорный рычаг баллона в положение «разблокировано» (рис. **2** 9, стр. 3).
 - Перенесите устройство в хорошо вентилируемое место вдали от источников возгорания.
 - Проверьте герметичность с помощью мыльной воды.
 - Не пытайтесь обнаружить утечку с помощью пламени.
 - Если запах не исчезнет, не приближайтесь к устройству и немедленно позвоните в службу газоснабжения или в пожарную службу.
- Не используйте это устройство, если оно имеет утечки, повреждено или не работает должным образом.
- Перед установкой газового баллона убедитесь, что уплотнение между устройством и газовым баллоном находится на своем месте и в хорошем состоянии.
- Не используйте устройство, если уплотнение повреждено или изношено.



ОСТОРОЖНО!

Опасность для здоровья

- Доступные компоненты устройства могут быть очень горячими. Не подпускайте детей к устройству.

Комплект поставки

► См. рис. 1, стр. 3.

Использование по назначению

Газовая баллонная печь предназначена для мобильного использования только на открытом воздухе.

Устройство предназначено для разогрева или приготовления пищи.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Камра оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.






Перед первым использованием

► Снимите всю упаковку.

► Всегда используйте баллон с бутаном Камра (катал. номер 9120000991, не входит в комплект поставки) или другие баллоны P220, соответствующие стандарту EN 417.

Использование устройства

Идентификация деталей (рис. 2, стр. 3)

Поз.	Наименование
1	Дверь печи
2	Ручка двери печи
3	Вентиляционные отверстия для отвода тепла
4	 Указатель температуры печи
5	Отделение для газового баллона
6	 Шкала таймера духовки Печь не загорится, пока не будет установлен таймер, и погаснет, когда время истечет.
7	 Устройство защиты от утечек газа при гашении пламени
8	 Ручка управления <ul style="list-style-type: none">•  Зажигание газовой горелки• MIN ... MAX: регулировка температуры• OFF: выключено
9	Стопорный рычаг баллона

Размещение устройства

При выборе места для установки устройства соблюдайте следующие указания:

- Разместите устройство на открытом воздухе.
- В месте установки должна иметься хорошая вентиляция. Не располагайте его в углублении, чтобы там не скапливались газы.
- Защищайте устройство от ветра и сквозняков.
- Земля должна быть твердой, ровной и прочной.

- Не ставьте устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами или на них, даже когда оно остыло. Расстояние до легковоспламеняющихся материалов должно быть не менее 45 см.
- Устройство должно стоять на основании, выдерживающем температуру не менее 80 °С. При использовании корпус и шкаф печи могут сильно нагреваться.
- Соблюдайте также указания по технике безопасности, приведенные в гл. «Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом» на стр. 66.

Установка газового баллона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Убедитесь, что уплотнение (рис. 3 4. А, стр. 4) находится на месте и в хорошем состоянии.

1. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 3, стр. 4).
Не применяйте чрезмерное усилие. Если стопорный рычаг баллона не нажимается, проверьте положение канавки (рис. 3 4. В, стр. 4).
2. Если возгорания не происходит, подождите две минуты и повторите процедуру.
3. Если вы слышите шипение, то газовый баллон установлен неправильно. Отпустите стопорный рычаг баллона и заново установите баллон.

Зажигание духовки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

Не используйте устройство без присмотра.



УКАЗАНИЕ

- Пока оно работает, вы сможете слышать небольшой шум, вызванный выходящим газом. Это совершенно нормально.
- При первом использовании может возникнуть дым. Это вызвано отложениями машинного масла. Дым исчезает приблизительно через 10 минут.
- Во время фазы нагрева ок. 2 минут форма пламени может быть неравномерной. Если после этого вы заметили неравномерную форму пламени или заблокированные выходные отверстия горелки, очистите трубку горелки печи, см. гл. «Очистка и уход» на стр. 70.

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 4, стр. 4).

Из-за сильного нагрева горелки изменение цвета может возникать в течение первых нескольких использований – это нормальное явление.

Выключение печи

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 5, стр. 5).

Демонтаж газового баллона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность для здоровья

- Снимите газовый баллон в хорошо вентилируемом месте.
- Убедитесь, что поблизости нет открытого огня.
- Снимайте газовый баллон только после того, как устройство выключено и остыло.

Баллон может быть отсоединен, даже если осталось немного газа.

1. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 5, стр. 5 и рис. 6, стр. 5).
2. Проверьте состояние уплотнения (рис. 3 4. А, стр. 4). Если материал хрупкий или пористый, обратитесь к квалифицированному специалисту, чтобы он заменил уплотнение.

3. Проверьте содержимое баллон, встряхнув и прислушиваясь к движениям сжиженного газа.

Перемещение и хранение устройства

Соблюдайте следующий порядок действий:

1. Выключите устройство (гл. «Выключение печи» на стр. 69).
2. Снимите газовый баллон с устройства после охлаждения устройства (см. гл. «Демонтаж газового баллона» на стр. 69).
3. Очистите устройство (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 70).
4. Не транспортируйте и не храните устройство со вставленным газовым баллоном.
5. Храните устройство в ровном, устойчивом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Из-за непредвиденных обстоятельств устройство может работать не так, как задумано.

Об этом свидетельствует мигание горелки, при этом устройство не зажигается или остается зажженным.

1. В этих случаях проверьте газовый баллон, чтобы убедиться, что газа достаточно, не имеется утечек, а ручка управления (рис. **2** 8, стр. 3) открыта в достаточной степени для использования. Если это так, а проблема не устраняется, вам необходимо связаться с уполномоченным лицом, имеющим соответствующую квалификацию, для обслуживания вашего устройства.
2. Немедленно переключите стопорный рычаг баллона (рис. **2** 9, стр. 3) в положение «разблокировано».
3. Проверьте еще раз, что устройство было собрано правильно, а детали не имеют повреждений, особенно газовый баллон и уплотнение.

4. Обратитесь к квалифицированному специалисту для замены поврежденных деталей. Ремонт проводящих газ частей устройства может выполняться только квалифицированными специалистами.
5. Вводите прибор снова в работу только после устранения всех неисправностей.
6. Если печь не зажигается или ее производительность снижается, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Очистка и уход



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

Перед очисткой всегда снимайте газовый баллон, см. гл. «Демонтаж газового баллона» на стр. 69.

Очистка прибора

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **7**, стр. 6).

Очистка трубки горелки печи

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **8**, стр. 6).

Техническое обслуживание устройства

- Поручите уполномоченному и квалифицированному специалисту проводить тщательный осмотр устройства не реже одного раза в 5 лет.

Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. kampeaoutdoors.com/store-locator) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Технические характеристики

	Freedom
Потребление газа:	1,1 кВт (Hs) – 80 г/ч
Категория газа:	Бутан
Тип газового баллона:	R220
Категория устройств:	I _{3B} , прямое давление
Зажигание:	Пьезо
Размер соединителя:	Ø 0,42 мм
Размеры (В x Ш x Г):	325 x 470 x 325 мм
Вес:	9,6 кг
Сертификат:	

Ważne! Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie www.kampaoutdoors.com.

Spis treści

Objaśnienie symboli	72
Wskazówki bezpieczeństwa	72
W zestawie	73
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	73
Przed pierwszym użyciem	74
Korzystanie z urządzenia	74
Usuwanie usterek	76
Czyszczenie i konserwacja	76
Gwarancja	76
Utylizacja	77
Dane techniczne	77

Objaśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia

- Ten produkt jest przeznaczony tylko do użytkowania z kartuszami z butanem firmy Kampa (nr katalogowy 9120000991) lub innymi kartuszami P220 zgodnymi z normą EN 417.
- Próba przyłączania innych typów pojemników z gazem może być niebezpieczna.
- Używać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanych przestrzeniach.
- **Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla**
Używanie tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni może spowodować śmierć. Nie używać urządzenia w przyczepach kempingowych, namiotach, jednostkach pływających, samochodach, pojazdach kempingowych i w podobnych miejscach.
- Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.

Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia

- Po zakończeniu użytkowania zawsze wyjmować kartusz gazowy.
- **Nigdy** nie umieszczać ani nie wyjmować kartusza gazowego w zamkniętych pomieszczeniach, w niedostatecznie wentylowanych obszarach, w pobliżu innych osób, w pobliżu źródeł ciepła lub gdy urządzenie jest jeszcze ciepłe.
- Minimalna odległość od materiałów łatwopalnych ze wszystkich stron i od góry urządzenia wynosi 45 cm.
- Kartusze gazowe należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- **Nigdy** nie przechowywać kartuszy gazowych w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- **Nigdy** nie przechowywać kartuszy gazowych w budynkach, takich jak garaże.
- Nie przechowywać kartuszy gazowych leżących na boku.

- Chronić kartusze gazowe przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50°C.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia

• Ryzyko uduszenia!

Urządzenie spala gaz płynny i zużywa przy tym tlen. W przypadku użycia w pomieszczeniach występuje niebezpieczeństwo uduszenia się z powodu niedoboru tlenu.

Z urządzenia korzystać **wyłącznie** na wolnym powietrzu. Pod żadnym pozorem nie używać go wewnątrz pomieszczeń. Nigdy nie używać urządzenia w garażu, na werandzie ani w namiocie.

- Jeśli w urządzeniu występuje nieszczelność (wyczuwalny jest zapach gazu):
 - Natychmiast spróbować przestawić dźwignię blokady kartusza do położenia „unlock” (rys. 2, strona 3).
 - Przeszawić urządzenie w dobrze wentylowane miejsce z dala od jakichkolwiek źródeł zapłonu.
 - Sprawdzić szczelność za pomocą wody z mydłem.
 - Nie próbować wykrywać wycieków za pomocą płomienia.
 - Jeśli zapach jest wciąż obecny, oddalić się od urządzenia i natychmiast skontaktować się z dostawcą gazu lub strażą pożarną.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest ono nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Przed zastosowaniem kartusza gazowego sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki pomiędzy urządzeniem a kartuszem gazowym.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie wolno nigdy używać bez nadzoru.
- Podczas użytkowania urządzenia nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań, które mogłyby łatwo zająć się ogniem.
- Nie przemieszczać urządzenia w trakcie jego działania.
- Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.
- Podczas pracy urządzenie bardzo mocno się nagrzewa. Przed czyszczeniem, pakowaniem, transportem lub odstawieniem do przechowywania w namiocie lub w przedsionku urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez upoważnioną osobę.
- Nigdy nie wolno zmieniać dyszy, iniektora lub palnika.
- Urządzenie wykorzystywać wyłącznie do przygotowywania posiłków. **Nigdy** nie używać go do innych celów.
- Nie używać urządzenia jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu materiałów łatwopalnych.
- Należy zadbać, aby wokół urządzenia nie znajdowały się smary, tłuszcze, substancje o zawartości alkoholu ani plastikowe lub łatwopalne materiały (np. zasłony, ścierki i pomoce kuchenne).



OSTROŻNIE!

Zagrożenie zdrowia

- Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem małych dzieci.

W zestawie

► Patrz rys. 1, strona 3.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piekarnik na kartusze gazowe przeznaczony jest wyłącznie do zastosowania jako urządzenie przeznaczone na wolnym powietrzu.

Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania lub gotowania potraw.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi





Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Przed pierwszym użyciem

- ▶ Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- ▶ Stosować kartusze z butanem firmy Kampa (nr katalogowy 9120000991, niedostarczane w zestawie) lub inne typy kartuszy P220 zgodnie z normą EN 417.

Korzystanie z urządzenia

Identyfikacja części (rys. 2, strona 3)

Poz.	Opis
1	Drzwi piekarnika
2	Uchwyt drzwi piekarnika
3	Otwory wentylacyjne do odprowadzania ciepła
4	 Wskaźnik temperatury w piekarniku
5	Komora na kartusz gazowy
6	 Pokrętło czasu pracy piekarnika Piekarnik nie zapali się, jeśli nie zostanie ustawiony czas pracy, i zgaśnie po jego upływie.
7	 Kontrola płomienia
8	 Pokrętło do regulacji <ul style="list-style-type: none">• ⚡ Zapłon gazu• MIN ... MAX: regulacja temperatury• OFF: wyłączenie
9	Dźwignia blokady kartusza

Umieszczanie urządzenia

Przy wyborze miejsca ustawienia urządzenia należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie ustawiać na wolnym powietrzu.
- Miejsce ustawienia musi być dobrze wentylowane. Nie umieszczać produktu w zagłębieniach, aby zapobiec gromadzeniu się w nich gazów.
- Chronić urządzenie przed wiatrem i przeciągami.
- Podłoże musi być twarde, równe i stabilne.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub na nich, nawet podczas jego stygnięcia. Zachować odległość co najmniej 45 cm od materiałów łatwopalnych.

- Urządzenie musi stać na podłożu, które może wytrzymać temperaturę co najmniej 80°C. Podczas jego użytkowania obudowa oraz szafka, w której zainstalowany jest piekarnik, mogą się bardzo nagrzewać.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, patrz rozdz. „Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym” na stronie 72.

Umieszczanie kartusza gazowego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Sprawdzić, czy uszczelka (rys. 3 4. A, strona 4) znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie.

1. Postępować w zilustrowany sposób (rys. 3 4, strona 4).
Nie używać nadmiernej siły. Jeśli dźwignia blokady kartusza nie daje się przesunąć w dół, sprawdzić położenie nacięcia (rys. 3 4. B, strona 4).
2. Jeżeli płomień nie zapali się, odczekać dwie minuty i ponownie wykonać opisane czynności.
3. Jeśli słychać syczący dźwięk, oznacza to, że kartusz gazowy nie został prawidłowo umieszczony. Zwolnić dźwignię blokady kartusza i ponownie umieścić go.

Zapalanie piekarnika



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.



WSKAZÓWKA

- Podczas pracy urządzenia słychać lekki szum spowodowany wpływem gazu. Jest to całkowicie normalne.
- Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydobywać się dym. Jest to spowodowane wypaleniem się pozostałości oleju maszynowego. Dymienie ustaje po ok. 10 minutach.
- Podczas fazy nagrzewania, trwającej ok. 2 minuty, rozkład płomieni może być nieregularny. Jeżeli rozkład płomieni jest nieregularny również po tym czasie lub jeżeli otwory palnika są zatkane, należy wyczyścić palnik rurowy piekarnika, patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 76.

- Postępować w zilustrowany sposób (rys. 4 4, strona 4).

Ze względu na dużą ilość ciepła wytwarzanego przez palnik, normalnym zjawiskiem jest występowanie przebarwień podczas kilku pierwszych użycy.

Wyłączanie piekarnika

- Postępować w zilustrowany sposób (rys. 5 5, strona 5).

Wymowanie kartusza gazowego



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- Kartusz gazowy wyjmować w dobrze wentylowanym miejscu.
- Upewnić się, że w pobliżu nie ma otwartego ognia.
- Kartusz gazowy odłączać dopiero po wyłączeniu i ostygnięciu urządzenia.

Kartusz można odłączyć, nawet jeśli pozostaje w nim jeszcze gaz.

1. Postępować w zilustrowany sposób (rys. 5 5, strona 5, i rys. 6 6, strona 5).
2. Sprawdzić stan uszczelki (rys. 3 4. A, strona 4). Jeśli jej materiał jest kruchy lub porowaty, należy zlecić wymianę uszczelki wykwalifikowanej osobie.

3. Sprawdzić zawartość kartusza poprzez wstrząsanie nim i nasłuchiwanie odgłosów płynnego gazu.
4. Zlecić wymianę uszkodzonych części wykwalifikowanemu technikowi. Napraw części urządzenia, przez które przepływa gaz, dokonywać mogą wyłącznie wykwalifikowani technicy.

Przemieszczanie i przechowywanie urządzenia

Postępować następująco:

1. Wyłączyć urządzenie (patrz rozdz. „Wyłączenie piekarnika” na stronie 75).
2. Po ostygnięciu urządzenia wyjąć z niego kartusz gazowy (patrz rozdz. „Wymywanie kartusza gazowego” na stronie 75).
3. Wyczyścić urządzenie (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 76).
4. Nie transportować ani nie przechowywać urządzenia z włożonym kartuszem gazowym.
5. Przechowywać urządzenie na równym i stabilnym podłożu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Usuwanie usterek

W pewnych trudnych do przewidzenia okolicznościach urządzenie może nie działać prawidłowo.

Może objawiać się to cofaniem się płomienia w palniku albo też brakiem możliwości jego zapalenia lub zgaszenia.

1. W takich przypadkach należy sprawdzić, czy w kartuszu gazowym znajduje się wystarczająca ilość gazu, czy nie występują wycieki, a pokrętko (rys. 2 8, strona 3) jest ustawione na poziom wystarczający do pracy urządzenia. Jeżeli nie rozwiąże to problemu(-ów), należy skontaktować się z odpowiednio wykwalifikowaną osobą upoważnioną do serwisowania urządzenia.
2. Natychmiast przestawić dźwignię blokady kartusza (rys. 2 9, strona 3) do położenia „unlock”.
3. Ponownie sprawdzić, czy urządzenie zostało prawidłowo zmontowane i czy jego części, w szczególności kartusz gazowy i uszczelka, nie są uszkodzone.

5. Urządzenie można uruchomić ponownie dopiero wówczas, gdy usunięte zostaną wszelkie usterki.
6. Jeśli piekarnik nie zapala się lub jego wydajność spada, skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem.

Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Przed czyszczeniem zawsze wyjmować kartusz gazowy, patrz rozdz. „Wymywanie kartusza gazowego” na stronie 75.

Czyszczenie urządzenia

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. 7, strona 6).

Czyszczenie palnika rurowego piekarnika

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. 8, strona 6).

Konserwacja urządzenia

- ▶ Przynajmniej raz na 5 lat należy zlecać kompletny przegląd urządzenia osobie posiadającej odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz kampaoutdoors.com/store-locator) lub do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Utylizacja

► Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Dane techniczne

	Freedom
Zużycie gazu:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Kategoria gazu:	Butan
Typ kartusza gazowego:	P220
Kategoria urządzenia:	I _{3B} , ciśnienie bezpośrednie
Zapłon:	Piezoelektryczny
Rozmiar przyłącza:	Ø 0,42 mm
Wymiary (wys. x szer. x gł.):	325 x 470 x 325 mm
Masa:	9,6 kg
Atest:	

Dôležité! Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese www.kampaoutdoors.com.

Obsah

Vysvetlenie symbolov	78
Bezpečnostné pokyny	78
Rozsah dodávky	79
Používanie v súlade s určením	79
Pred prvým použitím	80
Používanie zariadenia	80
Odstraňovanie porúch	81
Čistenie a údržba	82
Záruka	82
Likvidácia	82
Technické údaje	82

Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť drobné alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplnkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento spotrebič sa smie používať iba s kartušou s butánovým plynom Kampa (č. výr. 9120000991) alebo inými kartušami P220, ktoré vyhovujú norme EN 417.
- Nepokúšajte sa pripojiť iné typy plynových kartuší, môže to byť nebezpečné.
- Používajte iba v exteriéri na dobre vetraných miestach.
- **Nebezpečenstvo vzniku oxidu uhličitého**
Používanie tohto spotrebiča v uzavretých priestoroch môže zapríčiniť smrť. Nepoužívajte v karavanoch, stanoch, plavidlách, vozidlách, obytných vozidlách alebo na podobných miestach.
- Toto zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.

Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Po použití vždy vyberte plynovú kartušu.
- **Nikdy** nevkladajte ani nevyberajte plynovú kartušu v interiéri, v nedostatočne vetraných priestoroch, v blízkosti iných ľudí, v blízkosti zdrojov tepla alebo ak je spotrebič stále horúci.
- Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov zo všetkých strán and zhora musí byť 45 cm.
- Plynové kartuše skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
- Plynové kartuše **nikdy** neuchovávajte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Plynové kartuše **nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- Plynové kartuše nikdy neskladujte poležiačky.
- Plynové kartuše chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

• Nebezpečenstvo udusenía.

Prístroj spaľuje skvapalnený plyn a pritom spotrebuje kyslík. Ak sa používa v miestnostiach, hrozí nebezpečenstvo udusenía následkom nedostatku kyslíka.

Zariadenie používajte **iba** v exteriéri. Za žiadnych okolností ho nepoužívajte v interiéri. Nikdy nepoužívajte zariadenie v garáži, na krytej verande alebo v stane.

• Ak dochádza k úniku plynu na zariadení (zápach plynu):

- Okamžite prepnite poistnú páčku kartuše do polohy „odistenia“ (obr. 2 9, strane 3).
- Premiestnite zariadenie na dobre vetrané miesto mimo akýchkoľvek zápalných zdrojov.
- Skontrolujte miesta únikov s pomocou mydlovej vody.
- Nepokúšajte sa zisťovať únik plynu s pomocou plameňa.
- Ak stále cítite plyn, nepribližujte sa k zariadeniu a okamžite kontaktujte svojho dodávateľa plynu alebo požiarnu stanicu.

• Nepoužívajte toto zariadenie, ak netesní, je poškodené alebo nefunguje správne.

• Skontrolujte, či tesnenie medzi zariadením a plynovou kartušou je na svojom mieste a v dobrom stave, skôr než vložíte plynovú kartušu.

• Nepoužívajte toto zariadenie, ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované.

• Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.

• Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.

• Čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.

• Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez dozoru.

• Pri používaní zariadenia noste vhodný odev. Nenoste voľný odev, ktorý by mohol ľahko začať horieť.

• Zariadenie nepremiestňujte, ak sa používa.

• Zariadenie nechajte dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.

• Zariadenie je veľmi horúce, keď sa používa.

Nechajte zariadenie vychladnúť pred čistením, zabalením, prepravou alebo uskladnením v stane alebo prístrešku.

• Údržbu a servis tohto zariadenie smie vykonávať iba autorizovaný technik.

• Nikdy nevykonávajte zmeny na dýzach, injektoroch alebo horákoch.

• Zariadenie používajte iba na pečenie. **Nikdy** ho nepoužívajte na iné účely.

• Nepoužívajte zariadenie ako ohrievač.

• Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých materiálov.

• Priestor okolo zariadenia udržiavajte v čistote, bez mastnoty, alkoholických nápojov, plastov alebo horľavých materiálov (napríklad záclony, utierky, uteráky, kuchynské potreby).



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

• Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte, aby sa malé deti dostali do blízkosti zariadenia.

Rozsah dodávky

► Pozri obr. 1, strane 3.

Používanie v súlade s určením

Rúra na plynovú kartušu je určená iba na mobilné použitie v exteriéri.

Zariadenie je určené na zohrievanie alebo varenie jedál a potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobu.

Pred prvým použitím

- Odstráňte všetky obalové materiály.
- Vždy používajte plynové kartuše s butánovým plynom Kampa (č. výr. 9120000991, nie je súčasťou dodávky) alebo iný typ kartuší P220, ktoré vyhovujú norme EN 417.

Používanie zariadenia

Identifikácia častí(obr. 2, strane 3)

Č.	Opis
1	Dvierka rúry
2	Rukoväť dvierok rúry
3	Vetracie otvory na odvádzanie tepla
4	 Ukazovateľ teploty rúry
5	Priehradka na plynovú kartušu
6	 Otočný časovač rúry Rúra sa nezapáli, kým časovač nie je nastavený a zhasne, keď čas uplynie.
7	 Poistka zhasnutia plameňa
8	 Ovládacie tlačidlo <ul style="list-style-type: none"> •  Zapalovanie plynu • MIN ... MAX: nastavenie teploty • OFF: vyp
9	Poistná páčka kartuše

Umiestnenie zariadenia

Pri výbere miesta postavenia zariadenia sa riad'te nasledujúcimi pokynmi:

- Zariadenie umiestnite v exteriéri.
- Miesto musí byť dobre vetrané. Neumiestňujte ho do priehlbiny, aby ste predišli hromadeniu plynu.
- Zariadenie chráňte pred vetrom a prievanom.
- Podklad musí byť pevný, rovný a stabilný.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte v blízkosti horľavých materiálov, dokonca ani keď chladne. Dodržte minimálnu vzdialenosť 45 cm od horľavých materiálov.
- Zariadenie musí byť umiestnené na podklade, ktorý odolá teplotám najmenej 80 °C. Teleso a skriňa rúry sa pri používaní veľmi zohrejú.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny, pozri kap. „Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom“ na strane 78.

Vloženie plynovej kartuše



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Skontrolujte, či tesnenie (obr. 3 4. A, strane 4) je na mieste a nie je poškodené.

1. Postupujte podľa obrázka (obr. 3, strane 4). Nevyvíjajte nadmernú silu. Ak sa poistná páčka kartuše nedá zatlačiť nadol, skontrolujte polohu výrezu (obr. 3 4. B, strane 4).
2. Ak sa zapálenie nepodarí, počkajte dve minúty a kroky zopakujte.
3. Ak počujete syčanie, plynová kartuša nebola správne vložená. Pusťte poistnú páčku kartuše a kartušu opätovne vložte.

Zapálenie rúry na pečenie



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.



POZNÁMKA

- Pri používaní budete môcť počuť slabý zvuk spôsobený unikajúcim plynom. To je úplne normálne.
- Pri prvom použití sa môže objaviť dym. To je spôsobené spaľovaním vrstiev strojového oleja. Dym sa stratí približne po 10 minútach.
- Počas fázy zohrievania približne 2 minúty môže byť vzor plameňa nepravidelný. Ak spozorujete nepravidelný vzor plameňa neskôr alebo zablokované otvory horáka, vyčistite trubicu horáka, pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 82.

► Postupujte podľa obrázka (obr. **4**, strane 4). Kvôli intenzívnemu teplu z horáka je normálne, že počas prvých použití sa prejaviť sfarbenie.

Vypnutie rúry

► Postupujte podľa obrázka (obr. **5**, strane 5).

Vybratie plynovej kartuše



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Plynovú kartušu vyberajte na dobre vetranom mieste.
- Ubezpečte sa, že v blízkosti nehorí otvorený plameň.
- Plynovú kartušu vyberte iba pri vypnutom a vychladnutom zariadení.

Kartušu je možné vytiahnuť, aj keď v nej zostal nejaký plyn.

1. Postupujte podľa obrázkov (obr. **5**, strane 5 a obr. **6**, strane 5).
2. Skontrolujte stav tesnenia (obr. **3** 4. A, strane 4). Ak je tesnenie krehké alebo poškodené, nechajte ho vymeniť kvalifikovanou osobou.
3. Skontrolujte obsah kartuše potrasením a sluchom zistíte prítomnosť kvapalného plynu.

Premiestňovanie a skladovanie zariadenia

Postupujte nasledovne:

1. Vypnite zariadenie (pozri kap. „Vypnutie rúry“ na strane 81).
2. Vyberte plynovú kartušu z vychladnutého zariadenia (pozri kap. „Vybratie plynovej kartuše“ na strane 81).
3. Vyčistite zariadenie (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 82).
4. Spotrebič neprenášajte ani neskladujte s vloženou plynovou kartušou.
5. Uskladnite spotrebič na rovnom, stabilnom mieste mimo dosahu detí.

Odstraňovanie porúch

Z dôvodu nepredvídateľných okolností nemusí spotrebič fungovať podľa určenia.

Prejavuje sa to šľahnutiami v horáku, nezapaľovaním alebo nezhasnutím spotrebiča.

1. V týchto prípadoch skontrolujte plynovú kartušu, aby ste sa ubezpečili, že je v nej dostatok plynu, neuniká z nej plyn a ovládací regulátor (obr. **2** 8, strane 3) je dostatočne otvorený pre použitie. Ak je to tento prípad alebo problém(y) stále pretrvávajú(jú), musíte kontaktovať kvalifikované autorizované technika za účelom servisu vášho spotrebiča.
2. Okamžite prepnite poistnú páčku kartuše (obr. **2** 9, strane 3) do polohy „odistenia“.
3. Znovu skontrolujte, že zariadenie je správne zmontované a časti sú nepoškodené, najmä plynová kartuša a tesnenie.
4. Poškodené časti nechajte vymeniť kvalifikovaným technikom. Opravy plynovodných častí zariadenia smú vykonávať iba kvalifikovaný technik.
5. Zariadenie uveďte znova do prevádzky až vtedy, keď budú všetky poruchy odstránené.
6. Ak sa rúra nezapáli alebo jej výkon klesá, obráťte sa na kvalifikovaného technika.

Čistenie a údržba



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pred čistením vždy vyberte plynovú kartušu, pozri kap. „Vybratie plynovej kartuše“ na strane 81.

Čistenie prístroja

► Postupujte podľa obrázka (obr. **7**, strane 6).

Čistenie trubice horáka

► Postupujte podľa obrázka (obr. **8**, strane 6).

Údržba zariadenia

► Nechajte zariadenie dôkladne skontrolovať autorizovaným a kvalifikovaným technikom minimálne každých 5 rokov.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri kampaoutdoors.com/store-locator) alebo na svojho predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Likvidácia

► Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Technické údaje

	Freedom
Spotreba plynu:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Kategória plynu:	Bután
Typ plynovej kartuše:	P220
Kategória spotrebiča:	I _{3B} , priamy tlak
Zapaľovanie:	Piezo
Veľkosť konektora:	Ø 0,42 mm
Rozmery (V × Š × H):	325 × 470 × 325 mm
Hmotnosť:	9,6 kg
Schválenie:	

Důležité! Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese www.kampapoutdoors.com.

Obsah

Vysvětlení symbolů	83
Bezpečnostní pokyny	83
Obsah dodávky	84
Použití v souladu s účelem	84
Před prvním použitím	85
Použití přístroje	85
Odstraňování poruch a závad	86
Čištění a péče	86
Odpovědnost za vady	87
Likvidace	87
Technické údaje	87

Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA!

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj je určen pouze k použití s plynovou kartuší butanu Kampa (č. výr. 9120000991) nebo jinými kartušemi P220 v souladu s normou EN 417.
- Může být nebezpečné pokoušet se montovat jiné typy plynových nádob.
- Používejte pouze venku v dobře větraných prostorech.
- **Nebezpečí spojené s oxidem uhelnatým**
Používání tohoto přístroje v uzavřeném prostoru může způsobit smrt. Nepoužívejte v karavanech, stanech, námořních plavidlech, automobilech, obytných vozidlech nebo podobných místech.
- Neprovádějte žádné změny na tomto přístroji.

Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem



VÝSTRAHA!

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Po použití vyjměte plynovou kartuši.
- **Nikdy** nevkládejte ani nevyjímejte plynovou kartuši uvnitř místnosti, ve špatně větraných prostorech, v blízkosti jiných osob, zdrojů tepla nebo pokud je přístroj stále teplý.
- Minimální vzdálenost od všech hořlavých materiálů je 45 cm.
- Plynové kartuše skladujte mimo dosah topných nebo varných přístrojů a jiných světelných či tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- **Nikdy** neskladujte plynové kartuše na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- **Nikdy** neskladujte plynové kartuše v budovách, jako jsou garáže.
- Plynové kartuše neukládejte na bok.
- Plynové kartuše chraňte před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA!

Nebezpečí ohrožení zdraví

• Nebezpečí udušení.

Přístroj spaluje zkvapalněný plyn a spotřebovává přitom kyslík. Při použití v místnostech hrozí nebezpečí udušení následkem nedostatku kyslíku.

Přístroj používejte **pouze** venku. V žádném případě jej nepoužívejte v interiéru. Přístroj nikdy nepoužívejte v garáži, přístřešku nebo ve stanu.

• Je-li na přístroji zjištěn únik (zápach plynu):

– Okamžitě se pokuste přepnout pojistnou páčku kartuše do polohy „odemknout“ (obr. **2** 9, strana 3).

– Přístroj přemístěte na dobře větrané místo mimo dosah jakéhokoli zdroje vznícení.

– Mýdlovou vodou zkontrolujte těsnost.

– Nepokoušejte se detekovat úniky pomocí plamene.

– Pokud zápach nadále přetrvává, udržujte od přístroje odstup a okamžitě zavolejte svého dodavatele plynu nebo hasiče.

- Tento přístroj nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- Před vložením plynové kartuše zkontrolujte, zda je na místě a v dobrém stavu těsnění mezi přístrojem a plynovou kartuší.
- Tento přístroj nepoužívejte, pokud je těsnění poškozené nebo opotřeбенé.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nikdy neoponechávejte přístroj v provozu bez dozoru.
- Při používání přístroje noste patřičný oděv. Nenoste volný oděv, který by mohl snadno vzplanout.
- Přístroj během provozu nepřemísťujte.
- Dříve než se přístroje dotknete holýma rukama, nechejte jej řádně vychladnout.

• Přístroj je při používání velmi horký. Před čištěním, balením, přepravou nebo uložením ve stanu nebo předstanu nechejte přístroj vychladnout.

- Servis tohoto přístroje musí provádět pouze oprávněná osoba.
- Nikdy nepozměňujte trysku, injektor ani hořák.
- Přístroj používejte pouze k vaření. **Nikdy** jej nepoužívejte k jiným účelům.
- Přístroj nepoužívejte jako topidlo.
- Přístroj nepoužívejte blízko hořlavých materiálů.
- Udržujte prostor kolem přístroje bez mastnoty, alkoholických látek, plastů a hořlavých materiálů (například záclony, ručníky nebo kuchyňské materiály).



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví

• Přístupné části mohou být velmi horké. Malé děti udržujte mimo dosah přístroje.

Obsah dodávky

► Viz obr. **1**, strana 3.

Použití v souladu s účelem

Plynová trouba je určena pouze k mobilnímu použití venku.

Přístroj je určen pouze k ohřevu nebo vaření jídla.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu


Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Před prvním použitím

- ▶ Odstraňte veškeré obaly.
- ▶ Vždy používejte plynové kartuše butanu Kampa (č. vyr. 9120000991, není součástí dodávky) nebo jiné kartuše typu P220 v souladu s normou EN 417.

Použití přístroje

Označení dílů (obr. 2, strana 3)

Č.	Popis
1	Dvířka trouby
2	Rukojeť dvířek trouby
3	Větrací otvory pro odvod tepla
4	 Teploměr trouby
5	Prostor pro plynovou kartuši
6	 Časový spínač trouby Trouba se nezapálí, pokud není nastaven časovač, a po uplynutí času zhasne.
7	 Pojistka zapalování
8	 Ovládací knoflík <ul style="list-style-type: none">•  Zapalení plynu• MIN až MAX: nastavení teploty• OFF: vypnuto
9	Pojistná páčka kartuše

Umístění přístroje

Při výběru místa pro postavení přístroje dodržujte následující pokyny:

- Přístroj umístěte venku.
- Místo musí být dobře odvětrávané. Přístroj neumísťujte do hlubokých míst, aby se v nich nehromadil plyn.
- Přístroj chraňte před větrem a přímým průvanem.

- Podklad musí být pevný, rovný a stabilní.
- Přístroj nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů ani na ně, a to ani při ochlazování. Dodržujte vzdálenost alespoň 45 cm od hořlavých materiálů.
- Přístroj musí stát na základně, která odolává teplotě min. 80 °C. Kryt a skříň trouby se během používání velmi zahřívají.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny, viz kap. „Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem“ na strani 83.

Vložení plynové kartuše



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Zkontrolujte, zda je těsnění (obr. 3 4. A, strana 4) nasazeno a v dobrém stavu.

1. Postupujte podle obrázku (obr. 3, strana 4). Nevyvíjejte nadměrnou sílu. Pokud se pojistná páčka kartuše nestlačí dolů, zkontrolujte polohu drážky (obr. 3 4. B, strana 4).
2. Pokud nedojde k zapálení, počkejte dvě minuty a kroky opakujte.
3. Uslyšíte-li syčení, plynová kartuše nebyla vložena správně. Uvolněte pojistnou páčku kartuše a umístěte kartuši znovu.

Zapalení trouby



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Když se přístroj používá, nenechávejte ho bez dozoru.



POZNÁMKA

- Během provozu uslyšíte mírný hluk způsobený proudícím plynem. To je úplně normální.
- Při prvním použití se může uvolňovat kouř. To je způsobeno usazeninami při spalování strojního oleje. Kouř se přestane uvolňovat po cca 10 minutách.
- Během fáze ohřevu cca 2 minuty může být plamen nepravdělný. Pokud si později všimnete nepravdělného plamene nebo zablokovaných otvorů hořáku, vyčistěte hořák trouby, viz kap. „Čištění a péče“ na strani 86.

► Postupujte podle obrázku (obr. **4**, strana 4).
V důsledku intenzivního tepla z hořáku je normální, že během prvních několika použití dochází ke změně barvy.

Vypnutí trouby

► Postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 5).

Vyjmutí plynové kartuše



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- Plynovou kartuši vyjímejte v dobře větraném místě.
- Ujistěte se, že v blízkosti nejsou otevřené plameny.
- Plynovou kartuši vyjímejte, pouze když je přístroj vypnutý a ochladil se.

Kartuši lze odpojit, i když zbylo určité množství plynu.

1. Postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 5 a obr. **6**, strana 5).
2. Zkontrolujte stav těsnění (obr. **3** 4. A, strana 4). Je-li materiál zkřehlý nebo porézní, nechejte těsnění vyměnit odborníkem.
3. Zkontrolujte obsah kartuše protřepáním a poslechem, zda neuniká zkapalněný plyn.

Přemístění a skladování přístroje

Postupujte takto:

1. Vypněte přístroj (viz kap. „Vypnutí trouby“ na strani 86).
2. Z přístroje vyjměte po jeho ochlazení plynovou kartuši (viz kap. „Vyjmutí plynové kartuše“ na strani 86).
3. Přístroj vyčistěte (viz kap. „Čištění a péče“ na strani 86).
4. Přístroj nepřevazujte ani neskladujte s vloženou plynovou kartuší.
5. Přístroj skladujte na rovném, stabilním místě mimo dosah dětí.

Odstraňování poruch a závad

Z důvodu nepředvídaných okolností nemusí přístroj fungovat tak, jak byl navržen.

Známkou toho je zpětné šlehnutí plamene hořáku, nezapálení plamene nebo stálé hoření plamene v přístroji.

1. V těchto případech zkontrolujte plynovou kartuši, abyste se ujistili, že je v ní dostatek plynu, že nedochází k únikům a ovládací knoflík (obr. **2** 8, strana 3) je dostatečně otevřen pro použití. Pokud tomu tak je a problém stále přetrvává, budete se muset za účelem servisu přístroje obrátit na autorizovanou osobu s příslušnou kvalifikací.
2. Okamžitě přepněte pojistnou páčku kartuše do polohy „odemknout“ (obr. **2** 9, strana 3).
3. Znovu zkontrolujte, zda byl přístroj správně sestaven a součásti nejsou poškozené, zejména plynová kartuše a těsnění.
4. Výměnu poškozených součástí nechejte provést kvalifikovaným technikem. Opravy přírodních částí plynu na přístroji smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
5. Uveďte přístroj do provozu až po odstranění všech poruch.
6. Pokud se trouba nezapálí nebo její výkon klesne, obraťte se na kvalifikovaného technika.

Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Před čištěním vždy vyjměte plynovou kartuši, viz kap. „Vyjmutí plynové kartuše“ na strani 86.

Čištění přístroje

► Postupujte podle obrázku (obr. **7**, strana 6).

Čištění trubkového hořáku trouby

► Postupujte podle obrázku (obr. **8**, strana 6).

Údržba přístroje

- Nechte nejméně každých 5 let provést důkladnou kontrolu přístroje vhodně autorizovanou a kvalifikovanou osobou.

Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz kampaoutdoors.com/store-locator).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopie účtenky s datem zakoupení
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady

Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Technické údaje

	Freedom
Spotřeba plynu:	1,1 kW (Hs) – 80 g/h
Kategorie plynu:	Butan
Typ plynové kartuše:	P220
Kategorie přístroje:	I _{3B} , přímý tlak
Zapalování:	Piezo
Velikost konektoru:	Ø 0,42 mm
Rozměry (V x Š x H):	325 x 470 x 325 mm
Hmotnost:	9,6 kg
Certifikace:	

Fontos! A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagijavak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: www.kampaoutdoors.com.

Tartalom

Szimbólumok magyarázata	88
Biztonsági útmutatások	88
A csomag tartalma	89
Rendeltetésszerű használat	89
Az első használat előtt	90
A készülék használata	90
Hibaelhárítás	91
Tisztítás és karbantartás	92
Szavatosság	92
Ártalmatlanítás	92
Műszaki adatok	92

Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Vesélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Vesélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye

- Ezt a készüléket Kampa bután gázpatronnal (cikksz.: 9120000991), vagy az EN 417 szabványnak megfelelő egyéb P220 patronnal kell használni.
- Más típusú gázpalackkal történő használat kockázatos lehet.
- Csak kültéren, jól szellőző helyen használja.
- **Szénmonoxid veszély**
A készülék beltérben történő használata halált okozhat. Ne használja lakókocsiban, sátrakban, hajókon, autókban, lakóautókban és hasonló helyeken.
- Ne módosítsa ezt a készüléket.

Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye

- Használat után mindig válassza le a gázpatront.
- Beltérben, rosszul szellőző helyeken, más személyek közelében, hőforrások közelében, vagy ha a készülék még meleg, **tilos** csatlakoztatni vagy leválasztani a gázpatront.
- Minden oldalon és a készülék felett tartson legalább 45 cm védőtávolságot minden gyúlékony anyagtól.
- A gázpatronokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Soha** ne tárolja a gázpatronokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcszszszerű bemélyedésekben).
- **Soha** ne tárolja a gázpatronokat épületekben, például garázsban.
- Ne tárolja a gázpatronokat az oldalukra fektetve.
- Védje a gázpatronokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladj meg az 50 °C-ot.

Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye

• Fulladásveszély.

A készülék folyékony gázt éget el és ennek során oxigént használ el. Helyiségekben történő használat esetén oxigénhiány miatti fulladásveszély áll fenn.

A készüléket **csak** kültéren használja. Semmilyen körülmények között ne használja beltérben. A készüléket tilos garázsban, verandán, vagy sátorban használni.

- Ha készüléke szívárog (gázzag):
 - Azonnal próbálja meg a patronzáró kart „nyitott” pozícióba kapcsolni (2. ábra 9, 3. oldal).
 - Vigye a készüléket egy jól szellőző területre, minden szikraforrástól távol.
 - Szappanos víz használatával ellenőrizze a szívárgásokat.
 - Lánggal ne próbáljon meg szívárgást észlelni.
 - Ha a szag továbbra is érzékelhető, akkor ne menjen a készülék közelébe és azonnal hívja a gázszolgáltatót, vagy a tűzoltóságot.
- Ha a készülék szívárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- A gázpatron behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a gázpatron közötti tömítés a helyén van-e és megfelelő állapotú-e.
- Ha a tömítés elhasználódott, vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik el.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha Ön, vagy egy másik személy felügyelni tudja azt.
- A készülék használata során viseljen megfelelő ruházatot.
Ne hordjon olyan testtől elálló ruhadarabokat, amelyek könnyen tüzet foghatnak.

- Üzemeltetés közben nem mozgassa a készüléket.
- Pusztá kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Használat közben a készülék nagyon felmelegszik. Tisztítás, becsomagolás, szállítás, vagy sátorban, elősátorban történő tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket szervizeltetését hivatalos szerelővel kell elvégeztetni.
- Soha ne módosítsa a fűvót, az adagolót vagy az égőt.
- A készüléket csak főzésre használja. Egyéb célokra használni **tilos**.
- A készüléket tilos fűtőkészülékként használni.
- A készüléket tilos gyúlékony anyagok közelében használni.
- A készülék környezetében ne legyenek zsírok, alkoholok, műanyagok és gyúlékony anyagok (pl. függönyök, konyhai törülközők, konyhai anyagok).



VIGYÁZAT!

Egészségkárosodás veszélye

- A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. Tartsa távol a fiatal gyermekeket a készüléktől.

A csomag tartalma

►Lásd: 1. ábra, 3. oldal.

Rendeltetésszerű használat

A gázpatronos sütő kizárólag mobil és csak kültéri használatra alkalmas.

Ez a készülék ételmeiszer melegítésére vagy sütésére alkalmas.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is

- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Az első használat előtt

- ▶ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ▶ Mindig Kampa bután gázpatront (cikksz.: 9120000991, a csomag nem tartalmazza), vagy az EN 417 szabványnak megfelelő más P220 patronokat használjon.

A készülék használata

Alkatrészek azonosítása (2. ábra, 3. oldal)

Sz.	Leírás
1	Sütő ajtó
2	Sütő ajtó fogantyú
3	Hőelvezető szellőzőnyílások
4	 Sütő hőmérséklet mérőműszer
5	Gázpatron rekesz
6	 Sütő időzítő forgatógomb A sütő csak az időzítő beállításakor gyullad be és az időzítő lejártakor kialszik.
7	 Lánghiba készülék
8	 Vezérlőgomb <ul style="list-style-type: none"> •  Gáz begyűjtő • MIN ... MAX: hőmérséklet beállítás • OFF: ki
9	Patron zárókar

A készülék elhelyezése

A készülék felállítási helyének kiválasztásakor vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- A készüléket kültéren állítsa fel.
- A helynek jól kell szellőzőnek kell lennie. A gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében ne helyezze mélyebben fekvő helyre a terméket.
- Védje a készüléket a széltől és a közvetlen huzattól.
- A talajnak szilárdnak, síknak és stabilnak kell lennie.
- Tilos a készüléket tűzveszélyes anyagokra, vagy ezek mellé helyezni, még lehűlés idejére sem. A tűzveszélyes anyagoktól tartson legalább 45 cm biztonsági távolságot.
- A készüléknek egy olyan alsó részen kell állnia, amely legalább 80 °C-ot elvisel. Használat közben a készülékház és a sütőszekrény nagyon felmelegedhet.
- Vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat, lásd: „Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések” feje., 88. oldal.

A gázpatron ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Ellenőrizze, hogy a tömítés (3. ábra 4. A, 4. oldal) a helyén van-e és jó állapotú-e.

1. Az ábrán bemutatott módon járjon el (3. ábra, 4. oldal).
Ne fejtse ki túl nagy erőt. Ha nem nyomható le a patron lezáró karja, ellenőrizze a bevágás helyzetét (3. ábra 4. B, 4. oldal).
2. Ha a készülék nem gyullad be, várjon két percet és ismétlje meg a lépéseket.
3. Ha sziszegő hangot hall, akkor a patron beillesztése nem megfelelő. Oldja ki a patron lezáró karját és helyezze be újra a patron.

A sütő begyűjtása



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.



MEGJEGYZÉS

- Üzem közben egy halk hang hallható, amelyet a kiáramló gáz okoz. Ez teljesen normális.
- A készülék első használatakor füst keletkezhet. Ezt a maradék gépolaj elégeése okozza. A füstölés kb. 10 perc elteltével megszűnik.
- A kb. 2 perces felmelegedési fázis során a láng mintázata szabálytalan lehet. Ha ezt követően szabálytalan lángmintázatot észlel, vagy az égőfej nyílásai eltömődtek, tisztítsa ki az égőfej csövet, lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 92. oldal.

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (4. ábra, 4. oldal).

Az égőfej intenzív hője miatt az első pár használat során az égőfej elszíneződése normális.

A sütő kikapcsolása

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (5. ábra, 5. oldal).

A gázpatron eltávolítása



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- A gázpatront egy jól szellőző helyen távolítsa el.
- Gondoskodjon róla, hogy ne legyen nyílt láng a közelben.
- A gázpatront csak akkor távolítsa el, ha a készülék ki van kapcsolva, és lehűlt.

A patron akkor is le lehet váltani ha van benne még némi gáz.

1. Az ábrán bemutatott módon járjon el (5. ábra, 5. oldal és 6. ábra, 5. oldal).
2. Ellenőrizze a tömítés állapotát (3. ábra 4. A, 4. oldal). Ha az anyaga törékeny vagy lyukacsos, szakemberre cseréltesse ki a tömítést.
3. Rázással és a folyékony gáz hangjának figyelésével ellenőrizze a patron tartalmát.

A készülék mozgatása és tárolása

A következő módon járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd: „A sütő kikapcsolása” fejr., 91. oldal).

2. Miután a készülék lehűlt, távolítsa el a gázpatront a készülékből (lásd: „A gázpatron eltávolítása” fejr., 91. oldal).
3. Tisztítsa meg a készüléket (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 92. oldal).
4. Beillesztett patronnal ne szállítsa, vagy tárolja a készüléket.
5. A készüléket sík, stabil helyen tárolja, gyermektől elzárva.

Hibaelhárítás

Előre nem látható körülmények miatt a készülék nem a rendeltetésének megfelelően működik.

Ennek jelei hogy visszaégések tapasztalhatók az égőfejen, a készülék nem gyullad be, vagy égve marad.

1. Ezekben az esetekben ellenőrizze a gázpatront, biztosítsa hogy elegendő gáz álljon rendelkezésre, ne legyen szívárgás és a vezérlőgomb (2. ábra 8, 3. oldal) a használathoz megfelelően nyitva legyen. Ha mindezek ellenére a probléma továbbra is fennáll, akkor a készülék szervizelése érdekében vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szakképzett szerelővel.
2. Azonnal kapcsolja a patronzáró kart „nyitott” pozícióba (2. ábra 9, 3. oldal).
3. Ismét ellenőrizze, hogy a készülék összeszerelése megfelelő-e és hogy az alkatrészek, különösen a gázpatron és a tömítés nem károsodtak-e.
4. A sérült alkatrészeket szakképzett technikussal cseréltesse ki. A készülék gázellátó alkatrészeinek javítását csak szakképzett technikus végezheti el.
5. A készüléket csak az összes meghibásodás megszüntetése után szabad újból üzembe helyezni.
6. Ha a sütő nem gyullad be, vagy a teljesítménye csökken, forduljon egy szakképzett technikushoz.

Tisztítás és karbantartás



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A tisztítás előtt mindig távolítsa el a gázpatront, lásd: „A gázpatron eltávolítása” fej., 91. oldal.

A készülék tisztítása

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (7. ábra, 6. oldal).

A sütő égőfej csövének tisztítása

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (8. ábra, 6. oldal).

A készülék karbantartása

► Legalább 5 évente egy megfelelő jogosultsággal és képzettséggel rendelkező szakemberrel alaposan ellenőriztesse a készüléket.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: kampa-outdoors.com/store-locator) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

Műszaki adatok

	Freedom
Gázfogyasztás:	1,1 kW (Hs) – 80 g/ó
Gáz kategória:	Bután
Gázpatron típusa:	P220
Készülékkategória:	I _{3B} , közvetlen nyomás
Gyújtás:	Piezo
Csatlakozó mérete:	Ø 0,42 mm
Méret (szélesség x magasság x mélység):	325 x 470 x max 325 mm
Súly:	9,6 kg
Tanúsítvány:	



Together outdoors

kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web, kampaoutdoors.com

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany